EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

10. 3. 2005 PE 355.558v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 174-279

Návrh zprávy **(PE 353.421v01-00)**
Harmut Nassauer
Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz, včetně financování terorismu

Návrh směrnice (KOM(2004)0448 – C6-0043/2004 – 2004/0137(COD))

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon	
Pozměňovací návrh 174 Bod odůvodnění 1	
(1) Boj proti praní peněz je jedním z nejúčinnějších prostředků, jak čelit organizovanému zločinu. Kromě přístupu vycházejícího z trestního práva může přinést výsledky také preventivní úsilí prostřednictvím finančního systému.	(1) Boj proti praní peněz je jedním z nejúčinnějších prostředků, jak čelit organizovanému zločinu. ***Masivní toky špinavých peněz mohou poškodit stabilitu a vážnost finančního sektoru a ohrozit jednotný trh; terorismus útočí na samotné základy naší společnosti. To je proč*** kromě přístupu vycházejícího z trestního práva může ***a musí*** přinést výsledky také preventivní úsilí prostřednictvím finančního systému.
	Or. fr

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon a Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 175
Bod odůvodnění 2

(2) Dobrý stav, integrita a stabilita úvěrových a finančních institucí a důvěra ve finanční systém jako celek by mohly být vážně ohroženy snahami zločinců a jejich společníků buď zastírat původ výnosů z trestné činnosti nebo směrovat peníze získané zákonným způsobem na teroristické účely. Aby se předešlo tomu, že členské státy přijmou opatření na ochranu svých finančních systémů, která by mohla být v nesouladu s fungováním vnitřního trhu, je nutné, aby v této oblasti jednalo Společenství.	(2) Dobrý stav, integrita a stabilita úvěrových a finančních institucí a důvěra ve finanční systém jako celek by mohly být vážně ohroženy snahami zločinců a jejich společníků buď zastírat původ výnosů z trestné činnosti nebo směrovat peníze získané zákonným ***nebo nezákonným*** způsobem na teroristické účely. Aby se předešlo tomu, že členské státy přijmou opatření na ochranu svých finančních systémů, která by mohla být v nesouladu s fungováním vnitřního trhu ***a s pravidly právního řádu a evropské veřejné politiky***, je nutné, aby v této oblasti jednalo Společenství.

Or. fr

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 176
Bod odůvodnění 8

(8) Mimoto ***by rozsah trestné činnosti, která tvoří základ pro definici praní peněz, měl být rozšířen tak, aby zahrnoval i boj proti terorismu a financování terorismu***. Zneužití finančního systému pro směrování peněz z trestné činnosti, nebo dokonce i čistých peněz na teroristické účely ***skutečně*** představuje zjevné riziko pro integritu, správné fungování, pověst a stabilitu finančního systému. Proto by ***definice praní peněz*** měla být ***pozměněna tak***, ***aby*** zahrnovala nejen manipulaci s penězi plynoucími z trestné činnosti, ale také shromažďování ***zákonných*** peněz nebo majetku pro teroristické účely. ***Kromě toho by terorismus měl být součástí seznamu závažných trestných činů.***	(8) Mimoto, zneužití finančního systému pro směrování peněz z trestné činnosti, nebo dokonce i čistých peněz na teroristické účely představuje zjevné riziko pro integritu, správné fungování, pověst a stabilitu finančního systému. Proto by ***preventivní opatření této směrnice*** měla být ***rozšířena*** tak, aby zahrnovala nejen manipulaci s penězi plynoucími z trestné činnosti, ale také shromažďování peněz nebo majetku pro teroristické účely.

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 177
Bod odůvodnění 8a

(8a) Všeobecná povinnost přijmout účinné, přiměřené a odrazující sankce, spojená s povinností kriminalizace podle článku 1, znamená, že sankce za spáchání trestného činu by se měly vztahovat na fyzické osoby, které porušují povinnosti týkající se zjišťování totožnosti klientů, vedení evidence a oznamování podezřelých transakcí prováděných za účelem praní peněz, protože takové osoby musí být považovány za osoby účastnící se činnosti praní peněz..	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 178
Bod odůvodnění 9

(9) Směrnice 91/308/EHS, i když uložila povinnost zjistit totožnost klienta, obsahovala poměrně málo podrobností o příslušných postupech. Vzhledem k rozhodujícímu významu tohoto aspektu předcházení praní peněz je vhodné zavést, v souladu s novými mezinárodními normami, specifičtější a podrobnější ustanovení vztahující se k zjišťování a ověřování totožnosti klienta a jakéhokoliv skutečného vlastníka. Za tímto účelem je nezbytná přesná definice „skutečného vlastníka”.	(9) Směrnice 91/308/EHS, i když uložila povinnost zjistit totožnost klienta, obsahovala poměrně málo podrobností o příslušných postupech. Vzhledem k rozhodujícímu významu tohoto aspektu předcházení praní peněz a ***financování terorismu*** je vhodné zavést, v souladu s novými mezinárodními normami, specifičtější a podrobnější ustanovení vztahující se k zjišťování a ověřování totožnosti klienta a jakéhokoliv skutečného vlastníka. Za tímto účelem je nezbytná přesná definice „skutečného vlastníka”. ***V těch případech, v nichž musí být ještě určeny jednotlivé oprávněné osoby právnické osoby nebo právního vztahu jako například nadace nebo svěřenské***

společnosti, a proto není možné zjistit konkrétní osobu jako skutečného vlastníka, by bylo postačující zjistit skupinu osob, která je stanovena jako oprávněná osoba nadace nebo svěřenské společnosti.

Or. fr

Odůvodnění

Je nutné stanovit skupiny osob, které jsou oprávněnými osobami nadace. Tam, kde je to možné, by se měl požadavek identifikace rozšířit na jednotlivé členy skupiny oprávněných osob.

Pozměňovací návrh předložila Sarah Ludfordová

Pozměňovací návrh 179
Bod odůvodnění 10 a (nový)

(10a) Zjišťování nebo ověřování totožnosti skutečného vlastníka majetku se nemusí provádět, když vlastník působí jako svěřenský správce, depozitář nebo zúčtovací systém ve vztahu k emitování převoditelných cenných papírů.

Or. en

Odůvodnění

Směrnice rozšiřuje požadavky týkající se praní peněz na svěřenství. Velkoobchodní trhy EU využívají svěřenství ve velké míře. Tyto trhy jsou značně regulovány a podléhají rozsáhlé regulaci finančních služeb. Bez objasnění svěřenských vztahů používaných na trzích EU by znění této směrnice mohlo tyto trhy značně narušit.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 180
Bod odůvodnění 11 a (nový)

(11a) Opakovaně se ukázalo, že při

platbách vysokých částek v hotovosti existuje velmi vysoké riziko praní peněz a financování terorismu. Proto by v těch členských státech, které platby v hotovosti nad stanovenou prahovou hodnotu povolují, měly podléhat oblasti působnosti této směrnice při přijetí takových plateb v hotovosti fyzické nebo právnické osoby, které obchodují se zbožím na komerční bázi. Osoby, které obchodují se zbožím vysoké hodnoty jako drahokamy, ušlechtilými kovy nebo uměleckými díly, a dražitelé podléhají v každém případě této směrnici, pokud jsou jim poskytnuty platby v hotovosti ve výši 15 000 EUR nebo platby vyšší. Aby byla zajištěna účinná kontrola dodržování ustanovení této směrnice potenciálně velkou skupinou osob a institucí, mohou členské státy zaměřit opatření kontroly v souladu se zásadou dohledu založeného na posouzení míry rizika speciálně na ty fyzické a právnické osoby, u nichž existuje poměrně vysoké riziko praní peněz nebo financování terorismu. Vzhledem k různým situacím v jednotlivých zemích mohou členské státy v souladu s článkem 4 směrnice rozhodnout, že vydají přísnější předpisy, aby přiměřeně reagovaly na riziko spojené s platbou vysokých částek v hotovosti.

Or. fr

Odůvodnění

Hotovostní platby se ve velké míře používají jako prostředky pro praní peněz a financování terorismu. Proto je zapotřebí správně zvážit rizika týkající se těchto transakcí. Je navržen strop ve výši 10 000 EUR, aby se dostálo tomu co předkládá Rada v souvislosti s budoucím nařízením o kontrolách hotovosti na vnějších hranicích EU.

Pozměňovací návrh předložila Luciana Sbarbatiová

Pozměňovací návrh 181
Bod odůvodnění 13

(13) Pokud nezávislí příslušníci profesí poskytujících právní poradenství, kteří jsou právně uznáváni a kontrolováni, jako například právníci, prokazují právní postavení klienta nebo zastupují klienta v soudním řízení, ***nebylo by podle této směrnice vhodné*** příslušníkům těchto ***právnických*** profesí, pokud jde o tyto aktivity, ***ukládat za*** povinnost, aby oznamovali podezření na praní peněz. Měly by existovat výjimky z jakékoliv povinnosti oznamovat informace získané buď před soudním řízením, během něho či po něm nebo v průběhu prokazování právního postavení pro klienta. Právní poradenství by tedy mělo i nadále podléhat povinnosti zachovávat úřední tajemství, pokud se právní poradce neúčastní činností představujících praní peněz, pokud právní rady nejsou poskytovány za účelem praní peněz nebo pokud právník neví, že klient žádá o právní radu za účelem praní peněz.	(13) Pokud nezávislí příslušníci profesí poskytujících právní poradenství, kteří jsou právně uznáváni a kontrolováni, jako například právníci, prokazují právní postavení klienta nebo zastupují klienta v soudním řízení, ***neměli by tito*** příslušníci těchto právnických profesí, pokud jde o tyto aktivity, ***podléhat*** povinnosti, aby oznamovali podezření na praní peněz ***nebo financování terorismu***. Měly by existovat výjimky z jakékoliv povinnosti oznamovat informace získané buď před soudním řízením, během něho či po něm nebo v průběhu prokazování právního postavení pro klienta. Právní poradenství by tedy mělo i nadále podléhat povinnosti zachovávat úřední tajemství, pokud se právní poradce neúčastní činností představujících praní peněz, pokud právní rady nejsou poskytovány za účelem praní peněz nebo pokud právník neví, že klient žádá o právní radu za účelem praní peněz ***nebo za účelem financování terorismu.***

Or. it

Odůvodnění

Právníci musí zachovávat mlčenlivost, jestliže základní právo na přístup ke spravedlnosti (a tudíž i k obhajobě) má být prosazováno v každém členském státě a v rámci EU jako celku. Vztah důvěry mezi právníkem a jeho klientem je nezbytný pro toto základní právo, které užívají všichni občané EU.

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 182
Bod odůvodnění 13

(13) Pokud nezávislí příslušníci profesí poskytujících právní poradenství, ***kteří jsou právně uznáváni a kontrolováni***, jako například právníci, prokazují právní postavení klienta nebo zastupují klienta v soudním řízení, ***nebylo by podle této směrnice vhodné příslušníkům těchto právnických*** profesí, pokud jde o tyto	(13) Pokud nezávislí, ***právně uznávaní a kontrolovaní*** příslušníci profesí poskytujících právní poradenství ***(***jako například právníci***)***, prokazují právní postavení klienta nebo zastupují klienta v soudním řízení, ***neměli by tito*** příslušníci těchto právnických profesí, pokud jde o tyto aktivity, ***podléhat*** povinnosti, aby

aktivity, ***ukládat za*** povinnost, aby oznamovali podezření na praní peněz. Měly by existovat výjimky z jakékoliv povinnosti oznamovat informace získané buď před soudním řízením, během něho či po něm nebo v průběhu prokazování právního postavení pro klienta. Právní poradenství ***by tedy mělo i nadále*** podléhat povinnosti zachovávat úřední tajemství, pokud se právní poradce neúčastní činností představujících praní peněz, pokud právní rady nejsou poskytovány za účelem praní peněz nebo pokud právník neví, že klient žádá o právní radu za účelem praní peněz.	oznamovali podezření na praní peněz ***nebo financování terorismu***. Měly by existovat výjimky z jakékoliv povinnosti oznamovat informace získané buď před soudním řízením, během něho či po něm nebo v průběhu prokazování právního postavení pro klienta. Právní poradenství ***bude*** i nadále podléhat povinnosti zachovávat úřední tajemství, pokud se právní poradce neúčastní činností představujících praní peněz ***nebo financování terorismu***, pokud právní rady nejsou poskytovány za účelem praní peněz ***nebo financování terorismu***, nebo pokud právník neví, že klient žádá o právní radu za účelem praní peněz ***nebo financování terorismu***.

Or. it

Odůvodnění

Výjimka, která platí pro nezávislé příslušníky profesí, pokud jde o povinnost oznamovat informace, by měla být stanovena v předpisech členských států, aby chránila důvěrnost a zajistila, že v celé Evropské unii bude existovat rovnováha mezi požadavky vycházejícími z potřeby boje proti praní peněz a financování terorismu a požadavky týkajícími se ochrany základních svobod.

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 183
Bod odůvodnění 21

(21) Oznámení o podezřelých transakcích by měla být podávána ***orgánům odpovědným za boj proti praní peněz.Takové orgány jsou nyní všeobecně označovány jako útvary finančního zpravodajství a tato terminologie by měla být také použita v této směrnici. Všechny členské státy by měly mít útvar finančního zpravodajství a mělo by být jasně řečeno, že mají být podávána oznámení i o pokusech o praní peněz***.	(21) Oznámení o podezřelých transakcích by měla být podávána ***přímo útvaru finančního zpravodajství, který funguje jako národní centrála a jehož úkolem je přijímat, analyzovat a předávat příslušným orgánům veškerá oznámení o podezřelých transakcích a jiné informace, které se týkají potenciálního praní peněz nebo financování terorismu. Toto nezavazuje členské státy ke změně stávajících systémů finančního zpravodajství, kde se ohlašovací postup provádí prostřednictvím státního zastupitelství, pokud jsou informace neprodleně a v nefiltrované podobě***

předávány útvarům finančního zpravodajství, takže tyto mohou řádně vykonávat své úkoly (úkoly, k nimž také patří mezinárodní spolupráce s jinými útvary finančního zpravodajství).

Or. it

Odůvodnění

Je zapotřebí se zaměřit na obecnou zásadu, podle níž se podezřelé transakce nahlašují přímo příslušnému útvaru finančního zpravodajství (v Itálii je to UIC). Přímé spojení mezi zprostředkovateli a UIC (což umožňuje obejít ostatní orgány) bylo v Itálii bezpochyby hlavním příspěvkem k ochraně utajení informátorů. Pouze za účelem nahlášení (kde to již umožňují vnitrostátní předpisy - jako například podle německého práva) podezřelých transakcí útvaru finančního zpravodajství prostřednictvím jiných veřejných orgánů, je možné přijmout ustanovení týkající se možnosti dodržovat to, co je již stanoveno ve vnitrostátních předpisech členských států – ale pouze jako výjimku. V této souvislosti je současné znění projednávaného návrhu bodu odůvodnění dostatečně uspokojivé, ale je zapotřebí vložit příslovce „přímo", aby se zdůraznila obecná zásada přímého podávání oznámení útvaru finančního zpravodajství.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 184
Bod odůvodnění 21 a (nový)

(21a) Je zapotřebí dále zlepšit soudní a policejní spolupráci a výměnu informací mezi členskými státy v boji proti praní výnosů z trestné činnosti, včetně terorismu, mimo jiné prostřednictvím Europolu a Eurojustu, orgánů Evropské unie v jejich působnosti, odpovědných za provádění opatření v této oblasti podle článku 2 Úmluvy o vytvoření Evropského policejního úřadu (Úmluva o Europolu)[1] ze dne 26. července 1995 a čl. 4 odst.1 písm. b) rozhodnutí Rady 2002/187/JVV ze dne 28. února 2002 zřizující Eurojust za účelem posílení boje proti závažné trestné činnosti[2].

---

[1] Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 2.
[2] Úř. věst. L 63, 6.3.2002, s. 1.

Or. fr

Odůvodnění

Do směrnice je nezbytné zahrnout ustanovení o spolupráci mezi soudy a policií, protože nedostatek koordinace mezi evropskými orgány napomáhá finanční trestné činnosti a terorismu.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 185
Bod odůvodnění 26

(26) Důležitost boje proti praní peněz musí vést členské státy k tomu, aby si v národním právu stanovily účinné, úměrné a odrazující sankce za nerespektování národních ustanovení přijatých podle této směrnice. Protože do složitých operací praní peněz bývají často zapojeny právnické osoby, měly by takové sankce být také upraveny tak, aby odpovídaly příslušné činnosti prováděné právnickými osobami.	(26) Důležitost boje proti praní peněz ***a financování terorismu*** musí vést členské státy k tomu, aby si v národním právu stanovily účinné, úměrné a odrazující sankce za nerespektování národních ustanovení přijatých podle této směrnice. ***Je zapotřebí stanovit sankce pro fyzické a právnické osoby.*** Protože do složitých operací praní peněz bývají často zapojeny právnické osoby, měly by takové sankce být také upraveny tak, aby odpovídaly příslušné činnosti prováděné právnickými osobami.

Or. en

Odůvodnění

Doplněná věta představuje náhradu za vypuštění bodu odůvodnění 8a.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 186
Bod odůvodnění 29 a (nový)

	(29a) Při uplatňování prováděcích pravomocí v souladu s touto směrnicí by Komise měla respektovat následující zásady: potřebu vysoké úrovně průhlednosti a konzultací s institucemi a osobami, na které se tato směrnice vztahuje, jakož i s Evropským parlamentem a Radou; potřebu zabezpečit, aby příslušné orgány byly schopny zajistit konzistentní dodržování předpisů; potřebu zajistit

	soudržnost s dalšími právními předpisy EU v dané oblasti; a potřebu ochránit Evropskou unii, její členské státy a jejich občany před důsledky praní peněz a financování terorismu.

Or. fr

Odůvodnění

Stanovit zásady týkající se projednávání postupů určených v návrhu směrnice. Je důležité, aby Parlament i Rada byly zastoupeny ve výboru proti praní peněz.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 187
Čl. 1 odst. 1

1. Členské státy zajistí, aby praní peněz ***bylo*** trestným ***činem***.	1. Členské státy zajistí, aby praní peněz a ***financování terorismu bylo trestnými činy.***

Or. fr

Odůvodnění

Praní peněz a financování terorismu musí být stanoveno jako trestný čin.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 188
Čl. 2 odst.1 bod 3 písm. f)

(f) jiné osoby obchodující se zbožím nebo poskytující služby, ***kdykoliv*** je platba prováděna v hotovosti a v částce***15 000*** EUR nebo vyšší, nehledě na to, zda je taková transakce prováděna jako jediná operace nebo jako několik operací, které se zdají být spojené;	(f) jiné ***fyzické nebo právnické*** osoby obchodující se zbožím nebo poskytující služby, ***pouze v tom rozsahu, aby*** platba byla prováděna v hotovosti a v částce ***10 000*** EUR nebo vyšší, nehledě na to, zda je taková transakce prováděna jako jediná operace nebo jako několik operací, které se zdají být spojené;

Or. fr

Odůvodnění

Toto ustanovení musí rovněž zahrnovat právnické osoby. Viz rovněž pozměňovací návrh 180.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 189
Čl. 2 odst. 2

2. Členské státy se mohou rozhodnout, že ***tuto směrnici nebudou uplatňovat v případě finančních institucí, které*** se zabývají finanční činností příležitostně nebo ve velmi omezené míře a u nichž je malé riziko, že dojde k praní peněz.	2. Členské státy se mohou rozhodnout, ***že se na právnické a fyzické osoby,*** které se zabývají finanční činností příležitostně nebo ve velmi omezené míře a u nichž je malé riziko, že dojde k praní peněz ***nebo financování terorismu, nevztahuje ustanovení odstavce 1.*** .

Or. en

Odůvodnění

Vysvětlení původního pozměňovacího návrhu 45 pana Nassauera, které bylo rovněž špatně přeloženo do anglické/české verze.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon a Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 190
Čl. 2 odst. 2

2. Členské státy se mohou rozhodnout, že tuto směrnici nebudou uplatňovat v případě finančních institucí, které se zabývají finanční činností příležitostně nebo ve ***velmi*** omezené míře a u nichž je malé riziko, že dojde k praní peněz.	2. Členské státy se mohou rozhodnout, že tuto směrnici nebudou uplatňovat v případě finančních institucí, které se zabývají finanční činností ***tak*** příležitostně nebo ve velmi omezené míře, ***že prakticky ne***existuje riziko, že dojde k praní peněz.

Or. fr

Odůvodnění

Odůvodnění se netýká české verze.

Pozměňovací návrh předložila Luciana Sbarbatiová

Pozměňovací návrh 191
Čl. 2 odst. 2 a (nový)

2a. Členské státy nepoužijí tento článek na situace, ve kterých notáři, nezávislí právníci, auditoři, externí auditoři a daňoví poradci provádí svou odbornou činnost, kdy je tato činnost předmětem mlčenlivosti nebo výsad právnické profese, zejména, když jsou zapojeni do zjišťování právního stavu svého mandanta nebo v rámci plnění svých úkolů jako obhájců tohoto mandanta v soudním, arbitrážním nebo zprostředkovatelském řízení nebo ve vztahu k němu, včetně doporučení, zda soudní řízení zahájit nebo se mu vyhnout.

Or. it

Odůvodnění

Za účelem ochrany základního práva na obhajobu, musí být arbitrážní řízení a zprostředkování (což jsou alternativní prostředky pro řešení sporů) zahrnuto do činností, které se mají vyloučit z působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 192
Čl. 2 odst. 2 a (nový)

2a. Nic v této směrnici nebude vyžadovat identifikaci nebo ověření skutečného vlastnictví majetku („majetek“), který je tvořen dluhopisy emitovanými společností nebo veřejnou institucí, které jsou kótovány na regulované burze, a to osobou jmenovanou emitentem dluhopisů, aby působila jako správce emise. Pro účely této směrnice, kde je tato osoba jmenována správcem, klient je ve vztahu ke službám příslušného svěřenství emitentem.

Or. en

Odůvodnění

Většina dluhopisů emitovaných společnostmi, které jsou řízeny institucemi v rámci Evropské unie jsou drženy na základě svěřenství. Proto byly zahrnuty do směrnice náhodně, a to vzhledem k jejich rozšíření na svěřenské správce. To však nebyl úmysl navrhovatelů, protože riziko praní peněz v této oblasti se již řídí předpisem o finančních službách, který by se neměl zdvojovat. Bez tohoto pozměňovacího návrhu by směrnice mohla značně narušit trh s dluhopisy v Evropské unii.

Pozměňovací návrh předložila Sarah Ludfordová

Pozměňovací návrh 193
Čl. 3, bod 7

7) „závažnými trestnými činy“ se rozumí přinejmenším:	7) „závažnými trestnými činy“ se rozumí přinejmenším, ***všechny trestné činy, které spadají do písmen a) až e) a trestají se odnětím svobody nebo příkazem k zadržení maximálně na dobu delší než jeden rok nebo, pokud jde o ty státy, které mají ve svém právním systému minimální práh pro trestné činy, které se trestají odnětím svobody nebo příkazem k zadržení minimálně na dobu delší než šest měsíců.***
(a) ***terorismus;***	(a) ***činy, tak jak jsou definovány v článcích 1 až 4 rámcového rozhodnutí Rady 2002/475/JVV;***
(b) kterýkoliv z trestných činů definovaných v čl. 3 odst. 1 písm. a) Úmluvy OSN proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropními látkami z roku 1988;	(b) kterýkoliv z trestných činů definovaných v čl. 3 odst. 1 písm. a) Úmluvy OSN proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropními látkami z roku 1988;
(c) aktivity zločineckých organizací, tak jak jsou definovány v článku 1 společné akce 98/733/JVV;	(c) aktivity zločineckých organizací, tak jak jsou definovány v článku 1 společné akce 98/733/JVV;
(d) podvody, přinejmenším závažné podvody, tak jak jsou definovány v čl. 1 odst. 1 a v článku 2 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství;	(d) podvody, přinejmenším závažné podvody, tak jak jsou definovány v čl. 1 odst. 1 a v článku 2 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství;
(e) korupce;	(e) korupce;
(f) všechny trestné činy, které se trestají odnětím svobody nebo příkazem k zadržení maximálně na dobu delší než jeden rok nebo, pokud jde o ty státy, které mají ve svém právním systému minimální práh pro	

trestné činy, všechny trestné činy, které se trestají odnětím svobody nebo příkazem k zadržení minimálně na dobu delší než šest měsíců.

Or. en

Odůvodnění

Definice v čl. odst. 7 písm. f) nebere v úvahu značné rozdíly ve struktuře trestů v jurisdikcích EU. Výsledkem je, že typy trestných činů definované v této směrnici se v rámci EU budou značně lišit. V některých jurisdikcích pokryjí prakticky každý trestný čin, ale v jiných pouze velmi závažné trestné činy. To přispěje k nekonsistentnímu uplatnění této směrnice v celé EU a v některých členských státech nepřiměřeně rozšíří rozsah legislativy. Tato definice půjde rovněž proti záměru doporučení Finančního akčního výboru proti praní peněz (FATF), která zahrnují „všechny závažné trestné činy.“ Protože se jedná o minimální definici „závažných trestních činů“ v celé EU, je tento pozměňovací návrh přesnější a umožní členským státům v souladu se specifikami jejich trestního práva, pokud budou chtít, určit kategorie závažných trestných činů nad minimální definici uvedenou v této směrnici. To bude harmonizovat s jedním z navrhovaných postupů uvedených v doporučeních FATF, která stanoví navrhované kategorie trestných činů a dovoluje každé zemi se rozhodnout „v souladu se svým vnitrostátním právem, jak bude tyto trestné činy definovat a určit povahu jakékoliv konkrétní složky těchto trestných činů, které z nich činí závažné trestné činy.“

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 194
Čl. 3 bod 7

(7) „závažnými trestnými činy“ se rozumí přinejmenším:	(7) „závažnými trestnými činy“ se rozumí přinejmenším ***všechny trestné činy, které spadají do písmen a) až e) a trestají se odnětím svobody nebo příkazem k zadržení maximálně na dobu delší než jeden rok nebo, pokud jde o ty státy, které mají ve svém právním systému minimální práh pro trestné činy, které se trestají odnětím svobody nebo příkazem k zadržení minimálně na dobu delší než šest měsíců.***
(a) ***terorismus***;	(a) ***činy, tak jak jsou definovány v článcích 1 až 4 rámcového rozhodnutí Rady 2002/475/JVV;***
(b) kterýkoliv z trestných činů definovaných v čl. 3 odst. 1 písm. a) Úmluvy OSN proti nedovolenému obchodu s omamnými a	(b) kterýkoliv z trestných činů definovaných v čl. 3 odst. 1 písm. a) Úmluvy OSN proti nedovolenému obchodu s omamnými a

psychotropními látkami z roku 1988;	psychotropními látkami z roku 1988;
(c) aktivity zločineckých organizací, tak jak jsou definovány v článku 1 společné akce 98/733/JVV;	(c) aktivity zločineckých organizací, tak jak jsou definovány v článku 1 společné akce 98/733/JVV;
(d) podvody, přinejmenším závažné podvody, tak jak jsou definovány v čl. 1 odst. 1 a v článku 2 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství;	(d) podvody, přinejmenším závažné podvody, tak jak jsou definovány v čl. 1 odst. 1 a v článku 2 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství;
e) korupce;	e) korupce;
(f) všechny trestné činy, které se trestají odnětím svobody nebo příkazem k zadržení maximálně na dobu delší než jeden rok nebo, pokud jde o ty státy, které mají ve svém právním systému minimální práh pro trestné činy, všechny trestné činy, které se trestají odnětím svobody nebo příkazem k zadržení minimálně na dobu delší než šest měsíců.	

Or. en

Odůvodnění

Definice v čl. odst. 7 písm. f) nebere v úvahu značné rozdíly ve struktuře trestů v jurisdikcích EU. Výsledkem je, že typy trestných činů definované v této směrnici se v rámci EU budou značně lišit. V některých jurisdikcích pokryjí prakticky každý trestný čin, ale v jiných pouze velmi závažné trestné činy. To přispěje k nekonsistentnímu uplatnění této směrnice v celé EU a v některých členských státech nepřiměřeně rozšíří rozsah legislativy. Tato definice půjde rovněž proti záměru doporučení Finančního akčního výboru proti praní peněz (FATF), která zahrnují „všechny závažné trestné činy."

Pozměňovací návrh předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 195
Čl. 3 bod 7 písm (c a) (nové)

ca) trestné činy spojené s činnostmi Mafie;

Or. it

Odůvodnění

Mafie je specifická zločinná organizace, jejíž činnosti v oblasti praní peněz sahají do všech koutů EU, a z tohoto důvodu by zejména trestné činy spojené s touto organizací měly být zahrnuty do

kategorie závažných trestných činů.

Pozměňovací návrh předložila Agnes Schierhuberová a Othmar Karas

Pozměňovací návrh 196
Čl. 3 bod 7 písm f)

(f) ***všechny trestné činy, které se trestají odnětím svobody nebo příkazem k zadržení maximálně na dobu delší než jeden rok nebo, pokud jde o ty státy, které mají ve svém právním systému minimální práh pro trestné činy, všechny trestné činy, které se trestají odnětím svobody nebo příkazem k zadržení minimálně na dobu delší než šest měsíců***.	(f) ***členské státy mohou stanovit jiné přestupky jako trestné činy ve smyslu této směrnice.***

Or. de

Odůvodnění

- Možnost podle doporučení FATF není použita. Doporučení FATF (A. právní systémy, doporučení 1, třetí odstavec) poskytují možnost definování „závažných trestných činů“ odkazem na národní definici trestných činů nebo zvláštních trestů (uvěznění na dobu jednoho roku nebo na šest měsíců). Tato definice tuto možnost členským státům nedává.

Z tohoto hlediska je doporučení FATF pružné a s dobrým odůvodněním: trestné právo a tudíž specifické tresty se mezi jednotlivými státy značně liší. Důsledkem odkazů na rozsah trestů v této směrnici bude skutečnost, že výsledky budou spíše náhodné. V souladu se zásadou subsidiarity mají členské státy lepší pozici definovat jednotlivé predikativní trestné činy odkazem na své vlastní trestné právo.

- Pravděpodobné zhroucení povinnosti podávat hlášení v případech praní peněz. Rozšíření seznamu na predikativní trestné činy by vyvolalo nekontrolovatelný rozsah ověřovacích a oznamovacích povinností a souběžně i další obrovské úsilí jak pro banky, tak pro orgány. Vzhledem k znění návrhu Komise by bylo zapotřebí vzít v úvahu více než sto možných predikativních trestných činů při posuzování toho, zda jde o podezření na praní peněz.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 197
Čl. 3 bod 8 písm. a) a b)

(a) fyzická osoba, která nakonec, přímo nebo	(a) fyzická osoba, která nakonec, přímo nebo

nepřímo, vlastní nebo ovládá ***10 %*** nebo více akcií či hlasovacích práv právnické osoby nebo jinak vykonává srovnatelný vliv na vedení právnické osoby, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;	nepřímo, vlastní nebo ovládá ***50 %*** nebo více akcií či hlasovacích práv právnické osoby nebo jinak vykonává srovnatelný vliv na vedení právnické osoby, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám; ***alternativně fyzická osoba, která vykonává kontrolu ve smyslu článku 3 nařízení (ES) č. 139/2004.***
(b) fyzická osoba, která je konečným skutečným vlastníkem, přímo nebo nepřímo, ***10 %*** nebo více majetku nějaké nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání nebo která vykonává vliv na srovnatelné množství majetku nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;	(b) fyzická osoba, která je konečným skutečným vlastníkem, přímo nebo nepřímo, ***50 %*** nebo více majetku nějaké nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání nebo která vykonává vliv na srovnatelné množství majetku nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;

Or. en

Odůvodnění

Definice skutečného vlastníka je příliš široká. Směrnice by měla vyžadovat, aby v případě společnosti, která má 10 partnerů, museli ti, kterých se tato povinnost týká, ověřit 10 lidí bez ohledu na skutečné rozdělení kontroly v praxi, což vede ke zbytečným a chybným prověrkám prováděným u jednotlivců, kteří nemají právní kontrolu nad společností. Aby se dodržel požadavek přiměřenosti, je zapotřebí změnit práh na 50 % nebo odkázat na kontrolu ve smyslu článku 3 směrnice 139/2004/ES.

Pozměňovací návrh předložila Agnes Schierhuberová a Othmar Karas

Pozměňovací návrh 198
Čl. 3 bod 8

(8) „skutečným vlastníkem“ se rozumí	***vypouští se***
(a) fyzická osoba, která nakonec, přímo nebo nepřímo, vlastní nebo ovládá 10 % nebo více akcií či hlasovacích práv právnické osoby nebo jinak vykonává	

srovnatelný vliv na vedení právnické osoby, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;

(b) fyzická osoba, která je konečným skutečným vlastníkem, přímo nebo nepřímo, 10 % nebo více majetku nějaké nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání nebo která vykonává vliv na srovnatelné množství majetku nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;

(c) fyzické osoby, jejichž jménem se nějaká transakce nebo činnost provádí;

Or. de

Odůvodnění

- Má-li se v praxi tato definice dodržovat musela by se v každém případě provést prověrka vlastnictví každé jednotlivé společnosti. Neexistence rejstříku společností s podrobnými údaji o vlastnictví všech společností, včetně těch, které nejsou kótovány na burze cenných papírů znamená, že standardizace není možná.

Proto organizace, které mají provádět ověření (např. banky) by se musely spolehnout na informace od klientů, jejichž přesnost není ověřitelná, a tudíž se účel prověrek z pohledu praní peněz nedá splnit.

- Pokud by se měla dodržet tato definice, bylo by nutné provést změny do firemního práva, avšak toto vůbec není předmětem akčního plánu o firemním právu a správy a řízení společností (KOM(2003) 284). Bude tedy nutné vytvořit „rejstřík společností“ včetně údajů o nekótovaných společnostech. Čeho by se tím dosáhlo se nedá porovnat s významnými změnami ve firemním právu, které by to zahrnovalo, o masivních nákladech nemluvě.

- Definici „skutečného vlastníka” neuvádí ani 40 doporučení FATF; pouze doporučení 5 FATF uvádí následující zásadu pro určení skutečného vlastníka, tj. „přijetí přiměřených opatření k ověření totožnosti skutečného vlastníka tak, aby se finanční instituce spokojila s tím, že ví, kdo skutečný vlastník je“. Tato zásada je zahrnuta do čl. 7 odst. 1 písm. b) návrhu Komise; je přiměřená a dává různým právním systémům potřebnou volnost.

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 199
Čl. 3 bod 8 písm.a) a b)

(a) fyzická osoba, která ***nakonec***, přímo ***nebo nepřímo***, vlastní ***nebo ovládá 10 %*** nebo více akcií či hlasovacích práv právnické osoby ***nebo jinak vykonává srovnatelný vliv na vedení právnické osoby***, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;	(a) fyzická osoba, která přímo vlastní ***25*** % nebo více akcií či hlasovacích práv právnické osoby, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;
(b) fyzická osoba, která je konečným skutečným vlastníkem, ***přímo nebo nepřímo***, ***10 %*** nebo více majetku nějaké nadace, svěřenectví ***nebo podobného právního uspořádání nebo která vykonává vliv na srovnatelné množství majetku nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání***, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;	(b) fyzická osoba, která je konečným skutečným vlastníkem ***25 %*** nebo více majetku nějaké nadace ***nebo*** svěřenectví, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;

Or. it

Odůvodnění

Současné ustanovení se nezdá být v souladu s přístupem založeným na rozlišování situací dle rizik, zejména pokud jde o skutečnost, že Evropská unie by měla být považována za jedinou jurisdikci. Z toho plyne, že na jedné straně by osoby, které zastávají vysoké politické funkce v členských státech EU měly být vyloučeny z rozsahu platnosti směrnice, jak tomu již je u domácích politicky exponovaných osob (PEO), a na druhé straně by se kategorie těchto osob měla omezit na ty osoby, které zastávají vysoké politické funkce na státní úrovni.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 200
Čl. 3 bod 8 písm. a)

(a) fyzická ***osoba***, která nakonec, ***přímo nebo nepřímo***, vlastní nebo ovládá ***10 % nebo více akcií či hlasovacích práv právnické osoby nebo jinak vykonává srovnatelný vliv na vedení právnické osoby***, jiná než společnost kótovaná na ***oficiální burze***, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;	(a) ***pro právnické osoby:***
	(i) fyzická ***osoba (osoby),*** která nakonec vlastní nebo ovládá ***právnickou osobu prostřednictvím přímého nebo nepřímého vlastnictví nebo kontroly postačujícího procentuálního podílu akcií nebo hlasovacích práv oné právnické osoby, včetně účasti formou akcií na majitele,*** jiná než společnost kótovaná na ***regulovaném trhu,*** která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s právními předpisy Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám; ***podíl 25 % plus jedna akcie nebo podíl na hlasovacích právech*** *(Stimmrechtsanteil)* ***bude pokládán za dostačující, aby bylo splněno toto kritérium;***
	(ii) fyzická osoba (osoby), která jinak vykonává kontrolu vedení právnické osoby;

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 201
Čl. 3 bod 8 písm. a)

(a) fyzická osoba, která nakonec, přímo nebo nepřímo, vlastní nebo ovládá 10 % nebo více akcií či hlasovacích práv právnické osoby nebo jinak vykonává srovnatelný vliv na	(a) ***v případě právnických osob:***

vedení právnické osoby, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;

(i) fyzická ***osoba (osoby)***, která nakonec, vlastní nebo ovládá ***právnickou osobu prostřednictvím přímého nebo nepřímého vlastnictví nebo kontroly postačujícího procentuálního podílu akcií nebo hlasovacích práv oné právnické osoby, včetně účasti formou akcií na majitele***, jiná než společnost kótovaná na ***regulovaném trhu***, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám; ***podíl 10 % plus jedna akcie je pokládán za dostačující, aby bylo splněno toto kritérium;***

(ii) fyzická osoba (osoby), která jinak vykonává kontrolu vedení právnické osoby;

Or. fr

Odůvodnění

Určit fyzické osoby, které nakonec fyzickou osobu ovládají. Je rovněž zapotřebí dát do souladu tato ustanovení s doporučením 33 FATF o akciích na majitele a zajistit, aby členské státy podnikly kroky na přijetí minimálních opatření v této oblasti, která není ve své podstatě pokryta postupy proti praní peněz.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 202
Čl. 3 bod 8 písm. b)

(b) ***fyzická osoba, která je konečným skutečným vlastníkem, přímo nebo nepřímo, 10 % nebo více majetku nějaké nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání nebo která vykonává vliv na srovnatelné množství majetku nadace, svěřenectví nebo podobného***

(b) ***v případě právnických osob, jako například nadací, a právních uspořádání, jako například svěřenství, které zajišťují správu finančních prostředků a jejich rozdělení:***

právního uspořádání, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;

(i) pokud již byly určeny budoucí oprávněné osoby, fyzická osoba (osoby), která je příjemcem 25 % nebo více majetku právního uspořádání nebo právnické osoby;

(ii) pokud ještě nebyly určeny konkrétní osoby, které mají prospěch z právnické osoby nebo právního uspořádání, skupina osob, v jejichž zájmu byla právnická osoba nebo právní uspořádání hlavně založeno nebo je účinné;

(iii) fyzická osoba (osoby), která vykonává podstatnou kontrolu nad 25 % nebo více majetku právního uspořádání nebo právnické osoby;

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 203
Čl. 3 bod 8 písm. b)

(b) ***fyzická osoba, která je konečným skutečným vlastníkem, přímo nebo nepřímo, 10 % nebo více majetku nějaké nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání nebo která vykonává vliv na srovnatelné množství majetku nadace, svěřenectví nebo podobného právního uspořádání, jiná než společnost kótovaná na oficiální burze, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s legislativou Společenství nebo která podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;***

(b) ***v případě právnických osob, jako například nadací, a právních uspořádání, jako například svěřenství, které zajišťují správu finančních prostředků a jejich rozdělení:***

	(i) pokud již byly určeny budoucí oprávněné osoby, fyzická osoba (osoby), která je příjemcem 10 % nebo více majetku právního uspořádání nebo právnické osoby;
	(ii) pokud ještě nebyly určeny konkrétní osoby, které mají prospěch z právnické osoby nebo právního uspořádání, skupina osob, v jejichž zájmu byla právnická osoba nebo právní uspořádání hlavně založeno nebo je účinné;
	(iii)) fyzická osoba (osoby), která vykonává podstatnou kontrolu nad 10 % nebo více majetku právnické osoby nebo právního uspořádání;

Or. fr

Odůvodnění

Viz odůvodnění pro pozměňovací návrh 201. Zahrnout skupinu oprávněných osob u svěřenství nebo nadací.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 204
Čl. 3 bod 9 písm. e)

(e) jednání nebo zařizování pro jinou osobu, aby jednala jako jmenovaný akcionář pro jinou osobu;	(e) jednání nebo zařizování pro jinou osobu, aby jednala jako jmenovaný akcionář pro jinou osobu, ***jinou než je společnost kótovaná na regulovaném trhu, která podléhá požadavkům na zveřejnění informací v souladu s právními předpisy Společenství nebo podléhá ekvivalentním mezinárodním normám;***

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 205
Čl. 3 bod 10

(10) „politicky exponovanými osobami“ se rozumí fyzické osoby, kterým jsou nebo byly svěřeny významné veřejné funkce a ***jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz***, a ***blízcí*** rodinní příslušníci nebo blízcí společníci takových osob;	(10) „politicky exponovanými osobami“ se rozumí fyzické osoby, kterým jsou nebo byly svěřeny významné veřejné funkce a jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz, a ***nejbližší*** rodinní příslušníci nebo ***osoby známé jako*** blízcí společníci takových osob;

Or. en

Pozměňovací návrh předložila Sarah Ludfordová

Pozměňovací návrh 206
Čl. 3 bod 10

(10) „politicky exponovanými osobami“ se rozumí fyzické osoby, kterým jsou nebo byly svěřeny významné veřejné funkce a jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz, a blízcí rodinní příslušníci nebo blízcí společníci takových osob;	(10) „politicky exponovanými osobami“ se rozumí fyzické osoby, kterým jsou nebo byly svěřeny významné veřejné funkce a jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz ***nebo*** riziko ***dobrého jména***, ***například hlavy států nebo ministerští předsedové, významní politikové, vysocí vládní úředníci, úředníci justice a ozbrojených sil, řídící pracovníci ve státních společnostech nebo významní politikové z řad stran*** a ***identifikovatelní*** blízcí rodinní příslušníci nebo blízcí společníci takových osob;

Or. en

Odůvodnění

Definice politicky exponovaných osob (PEO) by měla být stejná s definicí FATF a požadavek týkající se členů rodiny nebo společníků by se měl omezit na ty, kteří jsou identifikovatelní.

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 207
Čl. 3 bod 10

(10) „politicky exponovanými osobami” se	(10) „politicky exponovanými osobami” se

rozumí fyzické osoby, kterým jsou nebo byly svěřeny významné veřejné funkce a jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz, a blízcí rodinní příslušníci nebo blízcí společníci takových osob;	rozumí fyzické osoby, kterým jsou nebo byly svěřeny významné veřejné funkce ***na státní úrovni*** a jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz, a ***ti, kteří jsou identifikováni jako*** blízcí rodinní příslušníci nebo blízcí společníci takových osob;

Or. it

Odůvodnění

Současné ustanovení se nezdá být v souladu s přístupem založeným na rozlišování situací dle rizik, zejména pokud jde o skutečnost, že Evropská unie by měla být považována za jedinou jurisdikci. Z toho plyne, že na jedné straně by osoby, které zastávají vysoké politické funkce v členských státech EU měly být vyloučeny z rozsahu platnosti směrnice, jak tomu již je u domácích PEO, a na druhé straně by se kategorie těchto osob měla omezit na ty osoby, které zastávají vysoké politické funkce na státní úrovni.

Pozměňovací návrh předložila Agnes Schierhuberová a Othmar Karas

Pozměňovací návrh 208
Čl. 3 bod 10

(10) „politicky exponovanými osobami“ se rozumí fyzické osoby, kterým jsou nebo byly svěřeny významné veřejné funkce a jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz, a blízcí rodinní příslušníci nebo blízcí společníci takových osob;	(10) „politicky exponovanými osobami“ se rozumí:
	(a) fyzické osoby, ***které nejsou občany Evropské unie a*** kterým jsou nebo byly svěřeny ***důležité (***významné***)*** veřejné funkce a jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz ***a riziko dobrého jména a***
	(b) blízcí členové rodiny nebo blízcí společníci těchto osob***;***

Or. de

Odůvodnění

- V praxi bude definice PEO vyžadovat, aby byl každý klient prověřen z pohledu politické příslušnosti; to by však vedlo k přemíře administrativy a bylo by to v rozporu s plánovaným cílem identifikovat kategorie vysoce rizikových klientů, kteří by měli zvláštní zacházení.

- Definice je dále v rozporu s přístupem směrnice založeném na rizicích: není opodstatněné podezřívat paušálně politicky exponované osoby v EU.

- 40 doporučení FATF - glosář: „Politicky exponovanými osobami jsou jednotlivci, kterým jsou nebo byly svěřeny významné veřejné funkce v cizím státě, např. hlavy států a ministerští předsedové, významní politikové, vysocí vládní úředníci, úředníci justice a ozbrojených sil, řídící pracovníci ve státních společnostech nebo významní politikové z řad stran. Obchodní vztahy se členy rodiny nebo blízkými společníky PEO znamenají riziko dobrého jména podobného samotným PEO. Záměrem definice není zahrnovat jednotlivce ve středním postavení nebo na nižším postavení v předchozích kategoriích“.

Tedy pouze PEO z třetích států, tj. zahraniční PEO by měly spadat do této definice. Tento výklad je v souladu s body odůvodnění 16 a 17 v návrhu Komise: existuje zvýšené riziko praní peněz, zejména v souvislosti s PEO ze zemí, kde je rozšířená korupce. Definice podle doporučení FATF nezahrnuje „středně postavené“ nebo „níže postavené“ jednotlivce, kteří nejsou její součástí. To dává smysl, protože jinak by neovladatelný počet jednotlivců spadal do definice a nastaly by i problémy s diferenciací. Je nutné zdůraznit, že členové rodiny jsou zahrnuti jen pokud je banky mohou identifikovat jako jednotlivce, kteří jsou společníky PEO.

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 209
Čl. 3 bod 11

(11) „obchodním vztahem“ se rozumí obchodní, profesní nebo komerční vztah, u něhož se v době, kdy je takový kontakt navázán,předpokládá, že bude obsahovat prvek trvání;	(11) „obchodním vztahem“ se rozumí obchodní, profesní nebo komerční vztah, ***který úzce souvisí s odpovídající činností prováděnou institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje tato směrnice, a*** u něhož se v době, kdy je takový kontakt navázán, předpokládá, že bude obsahovat prvek trvání;

Or. it

Odůvodnění

Současná definice je značně nepřesná; měla by zahrnovat přesnější odkaz na skutečnost, že příslušné „obchodní vztahy“ jsou pouze ty, které jsou konkrétně spojeny s typickými činnostmi prováděnými institucemi a osobami, které musí plnit povinnosti stanovené v této směrnici.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 210
Čl. 3 bod 11

(11) „obchodním vztahem“ se rozumí obchodní, profesní nebo komerční vztah, u něhož se v době, kdy je takový kontakt navázán,předpokládá, že bude obsahovat prvek trvání;	(11) „obchodním vztahem“ se rozumí obchodní, profesní nebo komerční vztah, který je ***udržován v úzkém spojení s odpovídající činností prováděnou institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje tato směrnice a u něhož se*** v době, kdy je takový kontakt navázán, předpokládá, že bude obsahovat prvek trvání;

Or. en

Odůvodnění

Termín „obchodní vztah“ definovaný v čl. 3 bodu 11 není přesný a měl by být objasněn tak, aby zajistil, že jde pouze o obchodní vztahy, které se konkrétně týkají hlavních činností nebo se provádí v úzkém spojení s hlavními činnostmi finanční instituce (například obchodování s cennými papíry a jejich úschova).

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 211
Čl. 3 odst.1 a (nový)

	1a. Nic v této směrnici nebude vyžadovat identifikaci nebo ověření skutečného vlastnictví majetku („majetek“), který je tvořen
	(i) dluhopisy emitovanými společností nebo veřejnou institucí, které jsou kótovány na regulované burze;
	(ii) kmenovými akciemi kótovanými na regulované burze;

osobou, která drží majetek na společném účtu jménem jiné finanční instituce, která působí jako depozitní instituce.

Or. en

Odůvodnění

Většina dluhopisů emitovaných společnostmi, které jsou řízeny institucemi v rámci Evropské unie jsou drženy na základě svěřenství. Proto byly zahrnuty do směrnice náhodně, a to vzhledem k jejich rozšíření na svěřenské správce. To však nebyl úmysl navrhovatelů, protože riziko praní peněz v této oblasti se již řídí předpisem o finančních službách, který by se neměl zdvojovat. Bez tohoto pozměňovacího návrhu by směrnice mohla značně narušit trh s dluhopisy v Evropské unii.

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 212
Článek 4

Článek 4	***vypouští se***
Členské státy mohou v oblasti, na kterou se vztahuje tato směrnice, přijmout nebo ponechat v platnosti přísnější ustanovení, aby předešly praní peněz.	

Or. it

Odůvodnění

Současné ustanovení dává členským státům možnost přijmout přísnější právní předpisy, než jsou uvedeny ve směrnici (tj. minimální harmonizaci). Je však zapotřebí, zejména za účelem vytvoření efektivního vnitřního trhu Evropské unie, přijmout společná, jednotná pravidla (tj. maximální harmonizaci); což rovněž zabrání jakémukoliv potenciálnímu narušení hospodářské soutěže.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 213
Článek 4

Článek 4	***vypouští se***
Členské státy mohou v oblasti, na kterou se vztahuje tato směrnice, přijmout nebo ponechat v platnosti přísnější ustanovení, aby předešly praní peněz.	

Or. en

Odůvodnění

Navrhovaná nová směrnice jde daleko nad rámec předchozích směrnic pro praní peněz. Nebude zapotřebí, aby členské státy zavedly další právní předpisy.

Pozměňovací návrh předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 214
Článek 4

Členské státy mohou v oblasti, na kterou se vztahuje tato směrnice, přijmout nebo ponechat v platnosti přísnější ustanovení, aby předešly ***praní peněz.***	Členské státy mohou v oblasti, na kterou se vztahuje tato směrnice, přijmout nebo ponechat v platnosti přísnější ustanovení, aby předešly praní peněz ***a financování terorismu.***

Or. es

Odůvodnění

I když by měla být členským státům dána možnost přijmout přísnější ustanovení týkající se financování terorismu, praní peněž rovněž vyžaduje přijmout společná, jednotná pravidla, neboť to je jediný způsob jak zabránit narušení hospodářské soutěže.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 215
Článek 5

Členské státy zakáží svým úvěrovým a finančním institucím vedení anonymních účtů, anonymních vkladních knížek ***nebo účtů znějících na fiktivní jména.***	Členské státy zakáží svým úvěrovým a finančním institucím vedení anonymních účtů ***nebo*** anonymních vkladních knížek. ***Odchylně od čl. 8 odst. 3 členské státy ve všech případech stanoví, aby se majitelé a oprávnění uživatelé existujících anonymních účtů nebo anonymních vkladních knížek podrobili požadavkům vztahujícím se k povinnosti hloubkové kontroly při zjišťování totožnosti klienta co nejdříve, nejpozději však před tím, než bude s účty nebo vkladními knížkami jakýmkoli způsobem nakládáno.***

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 216
Článek 6, úvodní část

Instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, musí uplatňovat postupy pro ***hloubkovou kontrolu*** klienta na základě spolehlivých nezávislých prvotních dokumentů, dat nebo informací v následujících případech:	Instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, musí uplatňovat postupy pro ***zjišťování totožnosti*** klienta na základě spolehlivých nezávislých prvotních dokumentů, dat nebo informací v následujících případech:

Or. fr

Odůvodnění

Zpřísnit postupy pro zjišťování totožnosti, které platí na osoby uvedené v návrhu této směrnice.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 217
Čl. 6 písm. d)

(d) když existují pochybnosti o pravdivosti nebo adekvátnosti ***již dříve získaných*** identifikačních údajů o klientovi.	(d) když existují pochybnosti o pravdivosti nebo adekvátnosti ***existujících*** identifikačních údajů o klientovi získaných ***po vstoupení této směrnice v platnost.***

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení jak je nyní navrženo, bude vyžadovat, aby byla provedena hloubková kontrola identifikačních údajů klienta, které existovaly před vstoupením této směrnice v platnost. To by znamenalo, že by musela být provedena kontrola všech existujících údajů, což by byl značně obtížný úkol, který by způsobil velké nepříjemnosti klientům. To zcela jistě předkladatelé tohoto návrhu nezamýšlejí.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 218
Čl. 7 odst.1 písm. a)

(a) zjištění a ověření totožnosti klienta;	(a) zjištění a ověření totožnosti klienta ***na základě dokumentů, údajů nebo informací získaných ze spolehlivého a nezávislého zdroje;***

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 219
Čl. 7 odst. 1 písm. b)

(b) zjištění, pokud je to vhodné, totožnosti skutečného vlastníka a podniknutí ***přiměřených*** opatření pro ověření totožnosti ***skutečného vlastníka***, aby příslušná instituce nebo osoba byla přesvědčena, že ví, kdo je skutečný vlastník, včetně, pokud jde o právnické osoby, svěřenectví a podobná právní uspořádání, podniknutí ***přiměřených*** opatření pro to, aby pochopila vlastnickou a řídící strukturu klienta;	(b) zjištění, pokud je to vhodné, totožnosti skutečného vlastníka a podniknutí ***adekvátních a na rizicích založených opatření*** pro ověření ***jeho*** totožnosti, aby příslušná instituce nebo osoba byla přesvědčena, že ví, kdo je skutečný vlastník, včetně, pokud jde o právnické osoby, svěřenectví a podobná právní uspořádání, podniknutí ***adekvátních a na rizicích založených*** opatření pro to, aby pochopila vlastnickou a řídící strukturu klienta;

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 220
Čl. 7 odst. 1 písm. b)

(b) zjištění, pokud je to vhodné, totožnosti skutečného vlastníka a podniknutí přiměřených opatření pro ověření totožnosti skutečného vlastníka, aby příslušná instituce nebo osoba byla přesvědčena, že ví, kdo je skutečný vlastník, včetně, pokud jde o právnické osoby, svěřenectví a podobná právní uspořádání, podniknutí přiměřených opatření pro to, aby pochopila vlastnickou a řídící strukturu klienta;	(b) zjištění, pokud je to vhodné, ***na základě nezávislých, spolehlivých a veřejně dostupných zdrojů informací, údajů a dokumentů*** totožnosti skutečného vlastníka a podniknutí přiměřených opatření, ***na základě řady rizikových situací,*** pro ověření totožnosti skutečného vlastníka, aby příslušná instituce nebo osoba byla přesvědčena, že ví, kdo je skutečný vlastník, včetně, pokud jde o právnické osoby, svěřenectví a podobná právní uspořádání, podniknutí přiměřených opatření pro to, aby

pochopila vlastnickou a řídící strukturu klienta;

Or. it

Odůvodnění

Rozsah povinností navržených v souvislosti s identifikací a ověřením totožnosti skutečných vlastníků (povinnosti, které rovněž zahrnují přijímat přiměřená opatření se záměrem objasnit vlastnickou a řídící strukturu právnické osoby) vyžaduje další objasnění; zejména by mělo být stanoveno, že podstata čl. 7 odst. 1 písm. b) zahrnuje tyto povinnosti v rámci omezení, která uvádí a umožňují jednotlivé vnitrostátní právní předpisy. V mnoha případech (vlastně tam, kde není možné najít nezbytné informace ve veřejných seznamech nebo rejstřících), například pro banky a finanční zprostředkovatelé nebude možné ověřit totožnost skutečných vlastníků a skutečnou vlastnickou strukturu právnické osoby.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 221
Čl. 7 odst. 1 písm. b)

(b) zjištění, pokud je ***to vhodné***, totožnosti skutečného vlastníka a podniknutí přiměřených opatření pro ověření totožnosti skutečného vlastníka, aby příslušná instituce nebo osoba byla přesvědčena, že ví, kdo je skutečný vlastník, včetně, pokud jde o právnické osoby, svěřenectví a podobná právní uspořádání, podniknutí přiměřených opatření pro to, aby pochopila vlastnickou a řídící strukturu klienta;	(b) zjištění, pokud je to ***proveditelné***, totožnosti skutečného vlastníka a podniknutí přiměřených opatření ***založených na rizicích*** pro ověření totožnosti skutečného vlastníka, aby příslušná instituce nebo osoba byla přesvědčena, že ví, kdo je skutečný vlastník, včetně, pokud jde o právnické osoby, svěřenectví a podobná právní uspořádání, podniknutí přiměřených opatření ***založených na rizicích*** pro to, aby pochopila vlastnickou a řídící strukturu klienta; ***kde je vlastník řádně zřízenou společností zaregistrovanou v jurisdikci, která se považuje za málo riskantní a při absenci jakýchkoli dalších významných riskantních faktorů, bude přiměřenými opatřeními založenými na rizicích přiměřený důkaz o registraci společnosti od nezávislého zdroje;***

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh sleduje tři cíle: (i) některá svěřenství se zakládají, aby z nich měla prospěch skupina vlastníků, z nichž všichni nemusí být známi při vzniku vztahu, např. potomci osoby nebo zaměstnanci společnosti. Nelze vykonat kontroly ohledně praní peněz u osob, jejichž totožnost nebyla ještě zjištěna (ani se ještě nenarodily!). (ii) Kontroly totožnosti by se měly též odvíjet od rizik s tím, že přísnější kontroly jsou oprávněné v případech výraznějších rizik. (iii) Míra, v jaké musí mít společnosti ověření nad rámec toho, jaké je veřejně dostupné z veřejných záznamů, by se měla omezit na společnosti zaregistrované ve vysoce rizikových jurisdikcích nebo se zjevnými vztahy na vysoce rizikové jurisdikce, které neodpovídají přijatelným standardům.

Pozměňovací návrh předložila Sarah Ludfordová

Pozměňovací návrh 222
Čl. 7 odst. 1, písm. (b a) (nové)

(ba) I při neexistenci evidence vlastníků nebo právní povinnosti oznámit skutečné vlastnictví, bude tato povinnost považována za provedenou, jestliže budou konzultovány veřejně dostupné zdroje informací, provedeno přiměřené dotazování klienta a rozhodnutí provedeno v dobré víře se zohledněním vnímaného rizika. Odpovědnost vznikne pouze v případě očividných a evidentních opomenutí při snaze o zjištění totožnosti.

Or. en

Odůvodnění

Není rozumné zavádět přísnou povinnost při neexistenci rejstříku vlastnictví nebo právní povinnost přiznávat skutečné vlastnictví.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 223
Čl. 7 odst.1 písm. d)

(d) provádění průběžné hloubkové kontroly příslušného obchodního vztahu včetně přezkoumávání transakcí podniknutých v celém průběhu výše uvedeného vztahu,	***vypouští se***

aby se zajistilo, že transakce, které se provádějí, jsou v souladu s tím, co příslušná instituce nebo osoba ví o klientovi, o jeho podnikatelském a rizikovém profilu včetně, pokud je to zapotřebí, zdroje finančních prostředků a zajištění, že příslušné dokumenty, údaje nebo informace budou stále aktualizovány.

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení nedává jasný pokyn, co se od institucí nebo od osob, na které se tato směrnice vztahuje, očekává. Čl. 6 písm. b) a c) již požadují prozkoumání příležitostných transakcí dosahujících minimálně 15 000 EUR, jakož i případů, kde existuje podezření na praní peněz. Není jasné, jaká další úroveň analýzy by byla potřebná k tomu, aby toto ustanovení naplnila.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 224
Čl. 7 odst. 3 a (nový)

3a. Při určování rozsahu takovýchto opatření se instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice rozhodnou na základě bývalého ocenění. Při zohlednění potenciálních hrozeb, kterým jsou vystaveny instituce a osoby, jichž se tato směrnice týká ve smyslu článku 24, bude jim ponechána značná volnost při určování rozsahu těchto opatření. Odpovědnost vznikne pouze v případě očividných a evidentních opomenutí.

Or. en

Odůvodnění

Domníváme se, že je zapotřebí zvážit nebezpečí, kterému jsou vystaveni jednotlivci dodržující povinnost zjišťování totožnosti a ohlašování. Článek 24 tato nebezpečí připouští uvedením, že členské státy přijmou příslušná opatření na ochranu těch, kteří jsou vystaveni výhružkám nebo projevům nepřátelství.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 225
Čl. 8 odst. 1 b (nový)

1b. Odchylně od odstavců 1 a 1a mohou členské státy ve vztahu k:

(i) životnímu pojištění umožnit, aby ověření totožnosti příjemce dle pojistky proběhlo po navázání obchodního vztahu. Ve všech takových případech by se ověření mělo vykonat v době nebo před dobou vyplacení nebo v době nebo před dobou, kdy příjemce hodlá uplatnit práva udělená v pojistce

(ii) svěřenství vytvořených v rámci členského státu,

(a) za předpokladu, že správci svěřenství a zakladatel svěřenství jsou trvale hlášeni v členském státě v době vzniku svěřenství a

(b) za předpokladu, že tam správci svěřenství zůstanou trvale hlášeni, umožnit, aby ověření totožnosti příjemců svěřenství proběhlo až poté, kdy byl uzavřen obchodní vztah.Ve všech takových případech ověření ze strany správců svěřenství nemusí proběhnout v době nebo před dobou distribuce příjemci, a členské státy mohou povolit, aby nutné zjištění totožnosti a ověření třetí strany bylo eliminováno na základě přístupu založeném na riziku.

Or. en

Odůvodnění

U životního pojištění a svěřenství je zřejmé, že nikoliv navázání obchodního vztahu (uzavření smlouvy o životním pojištění nebo vytvoření svěřenství), ale finanční transakce s ním spojená (vyplacení životní pojistky nebo majetku svěřenství oprávněné osobě) je onou situací, s níž je spojeno riziko praní peněz. Proto je podáno bližší vysvětlení, že spolehlivé zjištění totožnosti musí být provedeno v době finanční transakce.

Úprava znění tímto způsobem soustřeďuje odpovědnost na správce svěřenství v příslušném čase a odstraňuje prověrky třetích stran pouze u svěřenství hlášených na území EU. Nadto někteří budoucí příjemci nemusí být uvědomeni o tom, že mají získat prospěch (svěřenství může stanovit určité datum nebo případnou událost před tím, než příjemce získá prospěch). To by ohrozilo záměr zakladatele svěřenství ověřit totožnost příjemců při navázání obchodního vztahu, neboť by

je to informovalo o existenci svěřenství.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 226
Čl. 8 odst. 2

2. Členské státy musí požadovat, aby příslušná instituce nebo osoba, pokud není schopna vyhovět bodům(a), (b) a (c) čl. 7 odst. 1, si ***nesměla*** otevřít příslušný účet, ***navázat obchodní vztah nebo provést příslušnou transakci, nebo musí ukončit příslušný obchodní vztah a uvažovat o podání*** oznámení útvaru finančního zpravodajství v souladu s článkem 19 ve vztahu k příslušnému klientovi.	2. Členské státy musí požadovat, aby příslušná instituce nebo osoba, pokud není schopna vyhovět bodům(a), (b) a (c) čl. 7 odst. 1 směla ***navázat obchodní vztah nebo*** otevřít příslušný účet ***pouze tehdy, když existují dostatečné záruky o tom, že finanční transakce neprovede klient nebo neproběhnou jeho jménem do té doby, než se získá úplný soulad s výše uvedenými ustanoveními; v případě neustálého nedodržování výše uvedených ustanovení po přiměřenou dobu příslušná instituce nebo osoba ukončí obchodní vztah a podá*** oznámení útvaru finančního zpravodajství v souladu s článkem 19 ve vztahu k příslušnému klientovi ***v případě podezření na trestnou činnost.*** ***Členské státy nejsou povinny použít toto ustanovení na situace, ve kterých notáři, nezávislí právníci, auditoři, externí auditoři a daňoví poradci zjišťují právní stav svého mandanta nebo plní své úkoly jako obhájci nebo zástupci tohoto mandanta v soudním řízení nebo ve vztahu k němu, včetně doporučení, zda soudní řízení zahájit nebo se mu vyhnout.***

Or. en

Pozměňovací návrh předložila Luciana Sbarbatiová

Pozměňovací návrh 227
Čl. 8 odst. 2 a (nový)

	2a. Členské státy nebudou uplatňovat odstavec 2 na situace, ve kterých jsou

notáři, nezávislí právníci, auditoři externí účetní a daňoví poradci zapojeni do zjišťování právního stavu svého mandanta nebo v rámci plnění úkolu jako obhájců nebo zástupců tohoto mandanta v soudním, arbitrážním nebo zprostředkovatelském řízení (nebo ve vztahu k němu), včetně doporučení, zda soudní řízení zahájit nebo se mu vyhnout.

V každém případě tyto zvláštní činnosti nebudou předmětem povinností uvedených v článcích 6, 7 a 8 této směrnice, pokud závazek profesní mlčenlivosti má přednost před takovýmito povinnostmi.

Or. it

Odůvodnění

Za účelem ochrany základního práva na obhajobu, musí být arbitrážní řízení a zprostředkování (což jsou alternativní prostředky pro řešení sporů) zahrnuto do činností, které se mají vyloučit z působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 228
Čl. 8 odst. 3

3. Členské státy musí požadovat, aby instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, uplatňovaly postupy pro hloubkovou kontrolu klienta nejen na všechny nové klienty, ale aby tyto postupy ve vhodnou dobu, na základě posouzení rizika, uplatňovaly i na své existující klienty.	3. Členské státy musí požadovat, aby instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, uplatňovaly postupy pro hloubkovou kontrolu klienta nejen na všechny nové klienty, ale aby tyto postupy ve vhodnou dobu, na základě citlivého posouzení rizika, uplatňovaly i na své existující klienty, ***od nichž získaly údaje až po vstupu této směrnice v platnost.***

Or. en

Odůvodnění

V podobě, v jaké se toto ustanovení předkládá, by vyžadovalo hloubkovou kontrolu týkající se údajů totožnosti klienta před vstupem této směrnice v platnost. To by znamenalo, že kontroly by

se měly provádět u všech dosavadních údajů, což by byl značně obtížný úkol a znamenal by výrazné nepohodlí pro zákazníky. To jistě předkladatelé tohoto návrhu nezamýšleli.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 229
Čl. 9 odst. 1

1. Členské státy musí požadovat, aby byla zjištěna a ověřena totožnost všech klientů kasin, kteří si ***zakoupí nebo*** vymění hrací známky s hodnotou ***1 000 EUR*** nebo vyšší.	1. Členské státy musí požadovat, aby byla zjištěna a ověřena totožnost všech klientů kasin, kteří si zakoupí nebo vymění hrací známky s hodnotou ***3 000 EUR*** nebo vyšší.

Or. en

Odůvodnění

Klíčem ke zjišťování praní peněz v kasinech je zaměřit se na zákazníky, kteří odcházejí z kasin se značnou hotovostí. Hloubkové kontroly klientů by se měly uplatňovat ve fázi, kdy klient vybere kasino; prahová hodnota by se měla zvýšit z částky 1 000 EUR na částku 3 000 EUR v souladu s doporučeními Finančního akčního výboru proti praní peněz tak, aby bylo zajištěno, že boj proti praní peněz a financování terorismu je co nejvíce zacílen a efektivní.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 230
Čl. 10 odst.1, úvodní část

1. Odchylně od ***článků 6, 7 a 8, odstavec 2*** členské státy smí institucím a osobám, na které se vztahuje tato směrnice, dovolit, aby neuplatňovaly hloubkovou kontrolu klienta tam, kde jde o ***klienty, kteří představují nízké riziko praní peněz,***	1. Odchylně od ***článku 6 písm. a), b) a d), článku 7 a článku 8 odst. 1*** členské státy smí institucím a osobám, na které se vztahuje tato směrnice, dovolit, aby neuplatňovaly hloubkovou kontrolu klienta tam, kde jde o:

Or. en

Odůvodnění

Většina dluhopisů emitovaných společnostmi, které jsou řízeny institucemi v rámci Evropské unie jsou drženy na základě svěřenství. Proto byly zahrnuty do směrnice náhodně, a to vzhledem k jejich rozšíření na svěřenské správce. To však nebyl úmysl navrhovatelů, protože riziko praní peněz v této oblasti se již řídí předpisem o finančních službách, který by se neměl zdvojovat. Bez tohoto pozměňovacího návrhu by směrnice mohla značně narušit trh s dluhopisy v Evropské unii.

Tato směrnice rozšiřuje požadavky týkající se praní peněz na svěřenství. Svěřenství často vznikají automaticky při úmrtí osoby ve Spojeném království a v Irsku. Například při úmrtí osoby bez zanechání závěti, vzniká svěřenství podle platného nařízení anglického práva. Následnická opatření v ostatních členských státech nejsou zahrnuta do navrhované nové směrnice a toto objasnění zajišťuje, aby Spojené království a Irsko byly posuzovány stejným způsobem jako ostatní členské státy.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 231
Čl. 10 odst. 1 písm. c)

(c) skuteční vlastníci společných účtů držených notáři a jinými nezávislými právníky z členských států nebo ze třetích zemí za předpokladu, že podléhají požadavkům na boj proti praní peněz, které jsou v souladu s mezinárodními normami, a že je nad nimi vykonáván dohled, pokud jde o dodržování uvedených požadavků.	(c) skuteční vlastníci společných účtů držených notáři a jinými nezávislými právníky z členských států nebo ze třetích zemí za předpokladu, že podléhají požadavkům na boj proti praní peněz ***nebo financování terorismu***, které jsou v souladu s mezinárodními normami, a že je nad nimi vykonáván dohled, pokud jde o dodržování uvedených požadavků ***a za předpokladu, že informace o totožnosti skutečného vlastníka jsou na vyžádání dostupné institucím, které působí jako depozitní instituce pro společné účty.***
	(d) nadace, právní uspořádání a svěřenství vyžadované právními předpisy jakéhokoliv členského státu pro společné vlastnictví majetku.
	(ii) nadace, právní uspořádání a svěřenství při úmrtí jakékoliv osoby, která závěť zanechala nebo nezanechala
	(iii) dluhopisy emitované společností nebo veřejnou institucí a kótované na regulované burze cenných papírů;
	(iv) kmenovými akciemi kótovanými na regulované burze
	(v) osoba, která drží majetek na společném účtu jménem jiné finanční instituce, která působí jako depozitní instituce.

Or. en

Odůvodnění

Většina dluhopisů emitovaných společnostmi, které jsou řízeny institucemi v rámci Evropské unie jsou drženy na základě svěřenství. Proto byly zahrnuty do směrnice náhodně, a to vzhledem k jejich rozšíření na svěřenské správce. To však nebyl úmysl navrhovatelů, protože riziko praní peněz v této oblasti se již řídí předpisem o finančních službách, který by se neměl duplikovat. Bez tohoto pozměňovacího návrhu by směrnice mohla značně narušit trh s dluhopisy v Evropské unii.

Svěřenství často vznikají automaticky při úmrtí osoby ve Spojeném království a v Irsku. Například při úmrtí osoby bez zanechání závěti, vzniká svěřenství podle platného nařízení anglického práva. Následnická opatření v ostatních členských státech nejsou zahrnuta do navrhované nové směrnice a toto objasnění zajišťuje, aby Spojené království a Irsko byly posuzovány stejným způsobem jako ostatní členské státy.

Svěřenství jsou povinným znakem společného pozemkového vlastnictví v Anglii a v Irsku. Tato svěřenství pro společné vlastnictví by měla být vyloučena z této směrnice. Směrnice nezahrnuje situace společného vlastnictví ve zbytku Evropy. Toto objasnění uvádí Spojené království a Irsko do souladu s ostatními členskými státy. Nákup nebo prodej pozemků již bude předmětem existujících kontrolních postupů proti praní peněz.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 232
Čl. 10 odst. 3 bod (c a) (nový)

(ca) financování pojistného

Or. en

Odůvodnění

Financování pojistného představuje zanedbatelné riziko praní peněz. Mnozí pojistitelé ve členských státech požadují, aby pojistné na pojištění domácnosti, motorových vozidel a podniků bylo úplně uhrazeno na začátku pojistného období. Půjčovatelé jsou připraveni zaslat celkovou částku pojistného pojišťovacímu makléři nebo pojistiteli s tím, že jednotlivci nebo podniky by spláceli půjčku na splátky. Pokud by se pojištění zrušilo, a tudíž i půjčka, pak by se jakákoli vratka pojistného vyplácela půjčovateli, a nikoli osobě nebo podniku, který sjednal pojištění. Půjčka na pojistné by měla mít nárok na výjimku, neboť riziko praní peněz je u ní velice nízké.

Pozměňovací návrh předložila Sarah Ludfordová

Pozměňovací návrh 233
Čl. 10 odst. 3 písm. d)

(d) elektronické peníze, tak jak jsou definovány v článku 1 směrnice 2000/46/ES, ***podle níž platí nízké limity pro vydávanou částku i pro částku, kterou lze uložit na elektronickém zařízení, resp. pro objem povolených transakcí.***	(d) ***aniž je dotčeno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č.../... o sdělování údajů o plátci v případě převodu finančních prostředků,*** elektronické peníze, tak jak jsou definovány v ***článku 1 odst. 3 písm. b)*** směrnice 2000/46/ES, ***pokud nejvyšší částka uložená na elektronickém médiu, které nelze dobíjet, nepřekročí 150 EUR ; nebo pokud lze elektronické médium dobíjet, stanoví se pro kalendářní rok celkový limit transakcí ve výši 2 500 EUR, s výjimkou případů, kdy majitel ve stejném kalendářním roce splatí částku 1 000 EUR nebo více, jak je uvedeno v článku 3 směrnice 2000/46/ES;*** ***nebo vzhledem k jiným produktům nebo transakcím, které představují nízké riziko praní peněz nebo financování terorismu, které splňují technická kritéria stanovená v souladu s čl. 37 odst. 1 písm. b).***

Or. en

Odůvodnění

Objasňuje výjimku z provádění hloubkové kontroly klientů podle čl. 10 odst. 3 v případě dobíjených karet. Odkazování na elektronické peníze je samozřejmě důležité pro společnosti jako jsou poskytovatelé telekomunikačních služeb, kde zákazníci rovněž používají předplacené finanční prostředky, jež nejsou elektronickými penězi, a neměly by se tudíž zahrnovat do částky 2500 EUR.

Pozměňovací návrh předložila Sarah Ludfordová

Pozměňovací návrh 234
Čl. 10 odst. 3 písm. (d a) (nový)

	(da) úvěry představující financování pojistného;

Or. en

Odůvodnění

Financování pojistného představuje zanedbatelné riziko praní peněz. Mnozí pojistitelé ve členských státech požadují, aby pojistné na pojištění domácnosti, motorových vozidel a podniků

bylo úplně uhrazeno na začátku pojistného období. Půjčovatelé jsou připraveni zaslat celkovou částku pojistného pojišťovacímu makléři nebo pojistiteli s tím, že jednotlivci nebo podniky by spláceli půjčku na splátky. Pokud by se pojištění zrušilo, a tudíž i půjčka, pak by se jakákoli vratka pojistného vyplácela půjčovateli, a nikoli osobě nebo podniku, který sjednal pojištění. Půjčka na pojistné by měla mít nárok na výjimku, neboť riziko praní peněz je u ní velice nízké.

Pozměňovací návrh předložil António Costa a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 235
Čl. 10 b (nový)

Článek 10b

Zjednodušená hloubková kontrola se nepoužije u transakcí, které jakýmkoliv způsobem zahrnují osoby nebo subjekty, které sídlí, mají svá ředitelství nebo realizují činnosti na územích, která spadají do zvýhodněných daňových režimů nebo transakce zahrnující zboží z těchto teritorií, směřující do nich nebo jimi procházející; takovéto transakce budou i nadále podléhat ujednání uvedenému v článku 11.

Or. fr

Odůvodnění

Je zapotřebí uplatnit zesílené postupy na transakce, které zahrnují subjekty nebo osoby usazené na územích, ve kterých se neuplatňuje legislativa proti praní peněz.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 236
Čl. 11 odst.1 pododst.1 a pododst. 2, úvodní část

1. Členské státy musí od institucí a osob, na které se vztahuje tato směrnice, požadovat, aby uplatňovaly, na základě posouzení rizika, kromě opatření podle čl. 6, 7 a čl. ***8 odst. 2*** zesílená opatření pro hloubkovou kontrolu klienta v situacích, které vzhledem ke své povaze mohou představovat vyšší	1. Členské státy musí od institucí a osob, na které se vztahuje tato směrnice, požadovat, aby uplatňovaly, na základě posouzení rizika, kromě opatření podle čl. 6, 7 a čl. ***8 odst. 3*** zesílená opatření pro hloubkovou kontrolu klienta v situacích, které vzhledem ke své povaze mohou představovat vyšší

riziko praní peněz, a alespoň v následujících situacích v souladu ***s druhým, třetím a čtvrtým pododstavcem tohoto odstavce***.	riziko praní peněz a ***financování terorismu***, a alespoň v následujících situacích v souladu s ***odstavci 1a, 1b, 1c a 1d a s ohledem na jiné situace představující vysoké riziko praní peněz nebo financování terorismu, které splňují technická kritéria stanovená v souladu s čl. 37 odst.1 písm. c).***
Pokud klient nebyl fyzicky přítomen pro účely zjištění totožnosti, členské státy musí od výše uvedených institucí a osob požadovat, aby ***uplatnily*** jedno nebo více z následujících opatření:	***1a.*** Pokud klient nebyl fyzicky přítomen pro účely zjištění totožnosti, členské státy musí od výše uvedených institucí a osob požadovat, aby ***učinily specifická a přiměřená opatření ke kompenzaci zvýšeného rizika tím, že uplatní například*** jedno nebo více z následujících opatření:

Or. en

Odůvodnění

Začlenění pozměňovacího návrhu 102 pana Nassauera, který se týká čl. 11 odst. 1 písm. d) nový, do pozměňovacího návrhu 91 pana Nassauera, který se týká čl. 11 odst. 1 pododstavců 1 a 2.

Pozměňovací návrh 102 pana Nassauera bude tedy stažen.

Pozměňovací návrh předložila Sarah Ludfordová

Pozměňovací návrh 237
Čl. 11 odst. 1 pododst. 2 písm. a)

(a) opatření, jako je například zajištění, aby totožnost klienta byla prokázána dalšími listinnými důkazy;	(a) opatření, jako je například zajištění, aby totožnost klienta byla prokázána dalšími listinnými důkazy ***nebo jinými údaji nebo informacemi uchovávanými v elektronických ověřovacích systémech;***

Or. en

Odůvodnění

Klasifikace všech transakcí, které neprobíhají za fyzické přítomnosti, jakožto vysoce riskantních, nebere v úvahu rizikové profily jednotlivých produktů. Mimoto je v rozporu s cílem regulátorů ve Velké Británii spočívajícím v přístupu více založeném na rizicích. Půjčovatelé by měli být i nadále schopni ověřovat totožnost elektronickými prostředky. Požadavek na další listinné doklady by vedl ke značnému nárůstu administrativní zátěže a představoval by další bezpečnostní rizika (dokumenty svěřené poštovnímu systému). K omezení těchto rizik již mnozí

půjčovatelé ve Velké Británii investovali do rozvoje elektronických ověřovacích systémů značné prostředky. Pokud by se volba elektronických kontrolních postupů znovu zvrátila ve prospěch manuálních kontrol, nejenom že by půjčovatel méně reagoval na požadavky svých klientů, ale mohlo by to vést ke zřízení centralizovaného kontrolního orgánu, což by znamenalo značný nárůst administrativních zdrojů.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 238
Čl. 11 odst. 1 pododst. 2 písm. a)

(a) opatření, jako je například zajištění, aby totožnost klienta byla prokázána dalšími ***listinnými důkazy***;	(a) opatření, jako je například zajištění, aby totožnost klienta byla prokázána dalšími ***doklady, údaji nebo informacemi;***

Or. en

Odůvodnění

Klasifikace všech transakcí, které neprobíhají za fyzické přítomnosti, jakožto vysoce riskantních, nebere v úvahu rizikové profily jednotlivých produktů a je v rozporu s cílem směrnice spočívajícím v přístupu více založeném na rizicích. Půjčovatelé by měli být i nadále schopni ověřovat totožnost elektronickými prostředky. Požadavek na další dokumentační doklady by vedl ke značnému nárůstu administrativní zátěže a představoval by další bezpečnostní rizika (dokumenty zaslané prostřednictvím nespolehlivých poštovních systémů). Mnozí půjčovatelé již investovali do rozvoje elektronických ověřovacích systémů značné prostředky. Pokud by se volba elektronických kontrolních postupů znovu zvrátila ve prospěch manuálních kontrol, zákazníkům by to přineslo výrazné nepohodlí.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 239
Čl. 11 odst.1 pododst. 2 písm. c)

(c) požadavek, aby první platba z operací byla provedena prostřednictvím účtu otevřeného na jméno klienta u úvěrové instituce.	(c) požadavek ***zajišťující,*** aby první platba z operací byla provedena prostřednictvím účtu otevřeného na jméno klienta u úvěrové instituce.

Or. en

Pozměňovací návrh předložila Agnes Schierhuberová a Othmar Karas

Pozměňovací návrh 240
Čl. 11 odst. 1 pododst. 3, úvod a písm. a) až c)

Pokud jde o přeshraniční korespondenční bankovní vztahy s úvěrovými institucemi z ***jiných členských států nebo z třetích zemí***, členské státy musí od svých úvěrových institucí požadovat, aby:	Pokud jde o přeshraniční korespondenční bankovní vztahy s úvěrovými institucemi z ***nespolupracujících zemí na seznamu FATF***, členské státy musí od svých úvěrových institucí požadovat, aby:
(a) shromáždily dostatek informací o respondenční instituci, aby plně porozuměly povaze podnikání respondenční instituce, a z veřejně dostupných informací zjistily, jaká je pověst příslušné instituce a kvalita dohledu;	(a) shromáždily dostatek informací o respondenční instituci, aby plně porozuměly povaze podnikání respondenční instituce, a z veřejně dostupných informací zjistily, jaká je pověst příslušné instituce a kvalita dohledu;
(b) posoudily kontroly zaměřené na boj proti praní peněz, které má respondenční instituce;	(b) posoudily kontroly zaměřené na boj proti praní peněz, které má respondenční instituce;
(c) získaly od vyššího vedení souhlas před navázáním nových korespondenčních vztahů;	***vypouští se***

Or. de

Odůvodnění

- Je nevysvětlitelné proč by korespondenční bankovní vztahy jako takové měly zahrnovat větší riziko a měly by mít přísnější a nadto značně byrokratická pravidla. V případě států vůči kterým i tak nemá FATF výhrady se může předpokládat, že respondenční instituce budou přiměřeně dozorovány domácími orgány. Zesílená hloubková opatření by proto byla oprávněna pouze v případě „nespolupracujících zemí" (které jsou takto identifikovány na seznamu FATF).

- Navrhovaná pravidla by bez omezení vedla k značnému toku dodatečných výměn informací aniž by poskytly nějakou přidanou hodnotu, tj. zdroje by zde byly vázané a byla by menší kapacita pro řešení příslušných problémů s opravdovým praním peněz.

Je rovněž nevysvětlitelné, proč by vztahy korespondenčního bankovnictví měly podléhat schválení od vyššího vedení bank.

- Zdálo by se tedy být přiměřeným a nade vše náležitým uplatnit pravidla na nespolupracující země (které jsou takto identifikovány na seznamu FATF).

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 241
Čl. 11 odst. 1 pododst. 4

Pokud jde o vztahy s politicky exponovanými osobami, členské státy musí od ***těchto*** institucí a osob požadovat, aby:	Pokud jde o ***transakce nebo obchodní*** vztahy s politicky exponovanými osobami, ***které trvale bydlí ve třetích zemích***, členské státy musí od ***těchto*** institucí a osob, ***na které se vztahuje tato směrnice*** požadovat, aby:
(a) měly náležité ***systémy řízení rizik***, aby mohly určit, zda příslušný klient je politicky exponovaná osoba;	(a) měly náležité ***postupy***, aby mohly určit, zda příslušný klient je politicky exponovaná osoba;
(b) měly souhlas vyššího vedení k navázání obchodních vztahů s takovými klienty;	(b) měly souhlas vyššího vedení k navázání obchodních vztahů s takovými klienty;
(c) podnikly přiměřená opatření k tomu, aby zjistily zdroj bohatství a zdroj finančních prostředků, ***nebo aby prováděly průběžné sledování příslušného obchodního vztahu***.	(c) podnikly přiměřená opatření k tomu, aby zjistily zdroj bohatství a zdroj finančních prostředků ***používaných v obchodním vztahu nebo transakci***;
	(ca) prováděly průběžné sledování příslušného obchodního vztahu.

Or. it

Odůvodnění

Současné ustanovení se nezdá být v souladu s přístupem založeným na rozlišování situací dle rizik, zejména pokud jde o skutečnost, že Evropská unie by měla být považována za jedinou jurisdikci. Z toho plyne, že na jedné straně by osoby, které zastávají vysoké politické funkce v členských státech EU měly být vyloučeny z rozsahu platnosti směrnice, jak tomu již je u domácích PEO, a na druhé straně by se kategorie těchto osob měla omezit na ty osoby, které zastávají vysoké politické funkce na státní úrovni..

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 242
Čl. 11 odst.1 pododst. 4, úvodní část

Pokud jde o ***vztahy*** s politicky exponovanými osobami, členské státy musí od ***těchto*** institucí a osob požadovat, aby:	Pokud jde o ***transakce nebo obchodní vztahy*** s politicky exponovanými osobami, ***jejichž značné nebo složité finanční nebo obchodní transakce mohou představovat zvýšené riziko praní peněz,*** členské státy musí od institucí a osob, ***na které se***

vztahuje tato směrnice požadovat, aby:

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 243
Čl.11 odst. 1 pododst. 4 písm. a)

(a) měly náležité ***systémy řízení rizik***, aby mohly určit, zda příslušný klient je politicky exponovaná osoba;	(a) měly náležité ***postupy založené na rizicích***, aby mohly určit, zda příslušný klient je politicky exponovaná osoba;

Or. en

Odůvodnění

Článek 11 stanoví, že instituce, na něž se směrnice vztahuje, by měly mít „systémy identifikace rizik“ pro zjištění totožnosti PEO. Tento výraz je příliš nejasný. Instituce a osoby, na které se tato směrnice vztahuje, by ve skutečnosti měly používat náležité postupy nebo strategie, aby určily, zda je klient politicky exponovanou osobou. Instituce by zjevně potřebovaly vhodné systémy IT a jiné systémy, aby zajistily efektivní fungování svých postupů.

Pozměňovací návrh předložila Agnes Schierhuberová a Othmar Karas

Pozměňovací návrh 244
Čl. 11 odst.1 pododst. 4 písm. b)

(b) měly souhlas vyššího vedení k navázání obchodních vztahů s takovými klienty;	***vypouští se***

Or. de

Odůvodnění
To, že obchodní transakce s PEO podléhají souhlasu vyššího vedení banky je nevysvětlitelné.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 245
Čl. 11 odst.1 pododst. 4 písm. c)

(c) podnikly ***přiměřená*** opatření k tomu, aby zjistily zdroj bohatství a zdroj finančních	(c) podnikly ***adekvátní*** opatření k tomu, aby zjistily zdroj bohatství a zdroj finančních

prostředků ***nebo aby prováděly průběžné sledování příslušného*** obchodního vztahu.	prostředků, ***jež se týkají*** obchodního vztahu nebo ***transakce***:

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 246
Čl. 11 odst. 2

2. Členské státy zakáží úvěrovým institucím, aby vstoupily do korespondenčního bankovního vztahu nebo aby pokračovaly v korespondenčním bankovním vztahu s bankou nevykonávající žádnou činnost ***nebo s respondenční bankou, která dovoluje, aby její účty používaly banky nevykonávající žádnou činnost.***	2. Členské státy zakáží úvěrovým institucím, aby vstoupily do korespondenčního bankovního vztahu nebo aby pokračovaly v korespondenčním bankovním vztahu s bankou nevykonávající žádnou činnost.

Or. it

Odůvodnění

Ačkoli je rozhodně správné zakazovat bankám, aby navazovaly vztahy nebo pokračovaly ve vztazích s bankami, které nejsou nic více než tak zvané „prázdné schránky“ (tj. banky nevykonávající žádnou činnost), není nezbytné mít ustanovení, které od bank požaduje, aby neměly korespondenční vztah s bankami, které naopak povolují, aby jejich účty používaly banky nevykonávající žádnou činnost. Takové ustanovení přináší problém toho, co je známé jako nepřímé vztahy, s tím účinkem, že uvaluje povinnosti na banku, které jsou neproveditelné. Neumožní provést správné ověření a stanovit, zda korespondenční banka má vztahy s bankami nevykonávajícími žádnou činnost.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 247
Čl.12 odst. 2

Konečná odpovědnost ***však*** musí zůstat ***na instituci nebo osobě, na kterou se vztahuje tato směrnice a která se spoléhá na***	Konečná odpovědnost ***v takových případech*** zůstane na třetí straně.

příslušnou třetí osobu.

Or. en

Odůvodnění

Tato směrnice povoluje těm, kterých se to týká, aby spoléhali na třetí strany při provádění hloubkové kontroly i když konečná odpovědnost za kontroly spočívá na instituci nebo na osobě. Tento předpis nezmenšuje velké břímě spočívající na příslušných institucích nebo osobách. Tváří v tvář konečné odpovědnosti neexistuje pro ně stimul, aby se spolehly na informace poskytnuté od původního zdroje, aniž by prováděly další kontroly, což v praxi znamená, že se kontroly totožnosti budou stejně zdvojovat. Toto řešení ubírá z přístupu založeného na riziku – místo toho by konečná odpovědnost měla zůstat na těch, kteří provádí kontroly.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 248
Článek 12 a (nový)

Článek 12a

V každém případě musí každý členský stát uznat a přijmout místní zákony jakéhokoli jiného členského státu vycházející z plnění této směrnice, jakožto takové, které jsou plně v souladu s vnitrostátními zákony. V důsledku toho instituce a osoby, na které se tato směrnice vztahuje v jednom členském státě, budou muset přijmout postupy na identifikaci klientů, kterou samy provádějí nebo provádějí prostřednictvím svých poboček, dceřiných a sesterských společností v jakémkoli jiném členském státě, která je v souladu s vnitrostátními zákony platnými v daném jiném členském státě, vycházejícími z plnění této směrnice.

Or. en

Odůvodnění

V současné době neexistuje shoda ve způsobu, v jakém každý členský stát uzákoní druhou směrnici o praní peněz (členské státy mají rozdílné preskriptivní dokumentační požadavky na zjištění totožnosti klienta). Tato neschopnost vede k dalším výdajům klientů a řízených podniků a brání obchodům v Evropské unii na praktické úrovni, a dává též nespravedlivou výhodu jednomu státu na úkor jiného v závislosti na tom, jak rozdílná může úroveň požadavků být.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 249
Čl. 14 odst. 2

Příslušné kopie identifikačních ***a*** ověřovacích údajů a další příslušnou dokumentaci o totožnosti klienta nebo skutečného vlastníka musí třetí osoba na žádost okamžitě předat instituci nebo osobě, na kterou je klient odkazován.	Příslušné kopie identifikačních ***nebo*** ověřovacích údajů a další příslušnou dokumentaci o totožnosti klienta nebo skutečného vlastníka musí třetí osoba na žádost okamžitě předat instituci nebo osobě, na kterou je klient odkazován.

Or. en

Odůvodnění

Finanční instituce u svých maloobchodních klientů stále více upřednostňují záznamy elektronické před fyzickými záznamy. Současné znění „příslušné kopie identifikačních a ověřovacích údajů“ by tomu mohlo bránit. Článek 7 směrnice nezavazuje banku k tomu, aby si uchovávala fyzickou kopii dokladů o totožnosti. Tento pozměňovací návrh činí článek 14 více v souladu se článkem 7.

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 250
Článek 16

Tento oddíl nelze uplatňovat na vztahy s externími poskytovateli služeb nebo s agenturami, u nichž na základě smluvního vztahu má být externí poskytovatel služby nebo agent považován za synonymní s institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje tato směrnice.	***Články 13 až 15 této směrnice nelze uplatňovat, existuje-li vztah mezi agenturou a fyzickými osobami nebo subjekty, na které se vztahuje tato směrnice, pokud jde o plnění povinností stanovených v písmenech a), b) a c) čl.7 odst. 1, v případech, kde je na základě smluvního vztahu agent považován za součást jednotlivce nebo orgánu, jichž se tato směrnice týká, za účelem postupů při šetření týkajících se klientů.***

Or. it

Odůvodnění

Toto zde zvažované ustanovení by se mělo omezit pouze na agenturní vztahy. Neexistují žádné

požadavky týkající se odkazování na externí poskytování činností, pokud se řídí specifickými smlouvami o externí spolupráci, podle kterých jednotlivci, na které se uplatňují nejsou vždy považováni za součást interní struktury banky.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 251
Článek 16

Tento oddíl nelze uplatňovat na vztahy s externími poskytovateli služeb nebo s agenturami, u nichž na základě dohody má být externí poskytovatel služby nebo agent považován za ***synonymní s*** institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje tato směrnice.	Tento oddíl nelze uplatňovat na vztahy s externími poskytovateli služeb nebo s agenturami, u nichž na základě dohody má být externí poskytovatel služby nebo agent považován za ***součást*** instituce nebo osoby, na kterou se vztahuje tato směrnice. ***Články 13 až 15 této směrnice nelze uplatňovat**, **existuje-li vztah mezi agenturou a institucemi nebo osobami, na které se vztahuje tato směrnice a třetími stranami, pokud jde o plnění požadavků stanovených v písmenech a), b) a c) čl.7 odst. 1**, **kde se na základě smluvního vztahu agent považuje za synonymní s institucí nebo osobou, jichž se tato směrnice týká, s ohledem na postupy hloubkové kontroly týkající se klientů.***

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 252
Článek 16

Tento oddíl nelze uplatňovat na vztahy s externími poskytovateli služeb nebo s agenturami, ***u nichž na základě smluvního vztahu má být externí poskytovatel služby nebo agent považován za synonymní*** s institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje	Tento oddíl nelze uplatňovat na vztahy s externími poskytovateli služeb nebo s agenturami, ***kde externí poskytovatel služby nebo agent uzavřeli smluvní vztah*** s institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje tato směrnice.

tato směrnice.

Or. en

Odůvodnění

Hloubkovou kontrolu klienta často provádí třetí strany, jakými jsou automobiloví dealeři, maloobchodní prodejci nebo zaměstnanci (v případě firemních úvěrových karet). Je obtížné přijmout, že tyto strany mohou být „synonymní“ s institucemi nebo osobami, na něž se vztahuje tato směrnice. Není jasné, co se míní termínem „synonymní“, který není právním pojmem.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 253
Článek 17 a (nový)

Článek 17a

Členské státy zajistí, aby žádosti o vzájemnou soudní pomoc nebyly odmítány jen proto, že se u trestného činu rovněž předpokládají finanční záležitosti nebo jen proto, že zákon vyžaduje od finančních institucí zachovávat úřední tajemství nebo mlčenlivost.

Or. fr

Odůvodnění

V souladu s doporučeními 36 a 40 FATF. Cílem je omezit na minimum překážky týkající se přenosu informací potřebných k úspěšnému vedení soudních řízení.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 254
Článek 18

Každý členský stát musí ustavit útvar finančního zpravodajství, aby mohl účinně bojovat proti praní peněz.	Každý členský stát musí ustavit útvar finančního zpravodajství, aby mohl účinně bojovat proti praní peněz ***a financování terorismu***.
Tento útvar finančního zpravodajství bude ustaven jako centrální národní útvar	Tento útvar finančního zpravodajství bude ustaven jako centrální národní útvar

s přiměřenými prostředky. Bude odpovědný za přijímání sdělení obsahujících ***finanční*** informace, které ***se týkají domnělých zisků z trestné činnosti***, nebo které jsou požadovány národními zákony nebo předpisy, a v povolené míře i ***za*** vyžadování takových sdělení, jejich analyzování a předávání příslušným orgánům.	s přiměřenými prostředky. Bude odpovědný za přijímání sdělení obsahujících informace, které ***se týkají potenciálního praní peněz, potenciálního financování terorismu***, nebo které jsou požadovány národními zákony nebo předpisy, ***(***a v povolené míře i za vyžadování***)*** takových sdělení, jejich analyzování a předávání příslušným orgánům. ***Členské státy zajistí, aby útvar finančního zpravodajství měl včasný, přímý či nepřímý přístup k informacím z oblasti finanční, správní a z oblasti trestního stíhání, které potřebuje pro řádný výkon svých úkolů.***
	Or. en

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 255
Článek 18

Každý členský stát musí ustavit útvar finančního zpravodajství, aby mohl účinně bojovat proti praní peněz.	Každý členský stát musí ustavit útvar finančního zpravodajství, aby mohl účinně bojovat proti praní peněz ***a financování terorismu.***
Tento útvar finančního zpravodajství bude ustaven jako centrální národní útvar s přiměřenými prostředky. Bude odpovědný za přijímání sdělení obsahujících finanční informace, které se týkají domnělých zisků z trestné činnosti, nebo které jsou požadovány národními zákony nebo předpisy, a v povolené míře i za vyžadování takových sdělení, jejich analyzování a předávání příslušným orgánům.	Tento útvar finančního zpravodajství bude ustaven jako centrální národní útvar s přiměřenými ***finančními, personálními a technickými*** prostředky. Bude odpovědný za přijímání sdělení obsahujících finanční informace, které se týkají domnělých zisků z trestné činnosti, nebo které jsou požadovány národními zákony nebo předpisy, a v povolené míře i za vyžadování takových sdělení, jejich analyzování a předávání příslušným orgánům.
	Or. fr

Odůvodnění

V souladu s doporučením 30 FATF. Cílem je zajistit, aby útvar finančního zpravodajství měl provozní zdroje, které potřebuje. Evropská unie by měla požadovat od členských států, aby podnikly potřebné kroky k zřízení těchto útvarů a jejich účinného fungování.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 256
Čl. 18 odst. 2 a (nový)

Členské státy zajistí, aby tvůrci politických strategií, útvar finančního zpravodajství, oblast prosazování práva a kontroloři měli k dispozici účinné prostředky, které jim umožní vzájemně spolupracovat, a kde je to vhodné, vnitřně koordinovat rozvoj a zavádění strategií a činností v boji proti praní peněz a financování terorismu.

Or. fr

Odůvodnění

V souladu s doporučením 31 FATF. V praxi je pro příslušné orgány značně obtížné koordinovat své aktivity. Je proto zapotřebí přijmout opatření umožňující různým stranám zapojeným do boje proti praní peněz a financování terorismu vzájemně účinněji spolupracovat.

Pozměňovací návrh předložila Luciana Sbarbatiová

Pozměňovací návrh 257
Čl. 18 odst. 2 a (nový)

Členské státy zajistí, aby útvar finančního zpravodajství měl přístup (buď přímý nebo nepřímý a ve správnou dobu) k finančním a správním informacím, které potřebuje pro řádný výkon svých úkolů, bez porušení základního práva (především s odkazem na kontroly prováděné na místech, kde právě probíhají činnosti chráněné mlčenlivostí) a pod dohledem příslušného soudního orgánu.

Or. it

Odůvodnění

Všechny prověrky činností na něž se vztahuje mlčenlivost (především těch, u kterých se uplatňuje právo na obhajobu) musí být chráněny dostatečnými procedurálními zárukami. Výsady útvaru finančního zpravodajství by měly být vázány požadavkem neporušování základních práv, požadováním předchozího schválení a povolení dozoru ze strany příslušných soudních orgánů, především tam, kde se provádí šetření v místech chráněných mlčenlivostí.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 258
Čl.18 odst. 2 b (nový)

Za účelem boje proti praní peněz a financování terorismu se členské státy zavazují, že usnadní spolupráci mezi příslušnými orgány a evropskými agenturami jako je Europol a Eurojust.

Or. fr

Odůvodnění

Do směrnice je zapotřebí zahrnout ustanovení o soudní a policejní spolupráci vzhledem k tomu, že chybějící koordinace mezi evropskými orgány napomáhá finanční trestné činnosti a terorismu.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 259
Čl. 19 odst. 1 písm. a)

(a) tím, že budou útvar finančního zpravodajství ***přímo a*** okamžitě z vlastní iniciativy informovat, pokud instituce nebo osoba, na kterou se vztahuje tato směrnice, ví, má podezření nebo má přiměřené důvody pro podezření, že dochází k praní peněz nebo k pokusům o praní peněz.	(a) tím, že budou útvar finančního zpravodajství okamžitě z vlastní iniciativy informovat, pokud instituce nebo osoba, na kterou se vztahuje tato směrnice, ví, má podezření nebo má přiměřené důvody pro podezření, že dochází ***nebo docházelo*** k praní peněz ***nebo k financování terorismu*** nebo k pokusům o praní peněz ***nebo k financování terorismu***.

Or. en

Pozměňovací návrh předložila Luciana Sbarbatiová

Pozměňovací návrh 260
Čl. 20 odst. 2

2. Členské státy ***nebudou povinny*** uplatňovat povinnosti stanovené v čl. 19 odst. 1 na notáře, nezávislé právníky, auditory, externí účetní a daňové poradce, pokud jde o informace, které přijmou od některého ze svých klientů nebo získají o některém ze svých klientů v průběhu potvrzování právního postavení pro svého klienta nebo při plnění svého úkolu spočívajícího v hájení nebo zastupování výše uvedeného klienta při ***soudních řízeních, nebo pokud jde o soudní řízení včetně rad týkajících se zahajování soudních řízení nebo vyhýbání se soudním řízením, nehledě na to, zda takové informace budou obdrženy nebo získány*** před takovými řízeními, během nich nebo po nich***.***	2. Členské státy nebudou povinny uplatňovat povinnosti stanovené v čl. 19 odst. 1 na notáře, nezávislé právníky, auditory, externí účetní a daňové poradce, ***provádějících své činnosti v případech, kdy tyto činnosti jsou vázány mlčenlivostí nebo výsadami právnické profese***, pokud jde o informace, které přijmou od některého ze svých klientů nebo získají o některém ze svých klientů v průběhu potvrzování právního postavení pro svého klienta nebo ***pokud jde o informace, které obdržely nebo získaly v průběhu*** plnění svého úkolu spočívajícího v hájení nebo zastupování výše uvedeného klienta ***při soudních, arbitrážních nebo zprostředkovatelských řízeních,*** nebo pokud jde o ***tato*** řízení, před takovými řízeními, během nich ***a/nebo*** po nich ***nebo během rozhodčího nebo zprostředkovatelského řízení***.

Or. it

Odůvodnění

Za účelem ochrany základního práva na obhajobu, musí být arbitrážní řízení a zprostředkování (což jsou alternativní prostředky pro řešení sporů) zahrnuto do činností, které se mají vyloučit z působnosti této směrnice.

Pozměňovací návrh předložila Luciana Sbarbatiová

Pozměňovací návrh 261
Čl. 20 odst. 2 a (nový

	2a. V každém případě bude právní poradenství, které není poskytováno v nezaměnitelném kontextu praní peněz, výhradně předmětem závazku profesní

mlčenlivosti.

Or. it

Odůvodnění

Tam, kde omezení ohledně mlčenlivosti ovlivňují základní právo na obhajobu (kterou plně uznávají právní předpisy Společenství, jakožto i mezinárodní a vnitrostátní právo), musí tato omezení splňovat kritéria potřebnosti a proporcionality. Proto by právníci měli být zproštěni závazku mlčenlivosti pouze v těch případech, kde nejsou žádné pochybnosti o nezákonném chování klientů.

Pozměňovací návrh předložila Luciana Sbarbatiová

Pozměňovací návrh 262
Čl. 21 odst. 3 a (nový)

Nezávislí právníci nebudou podléhat ustanovením výše uvedeného odstavce.

Or. it

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh se týká těch, kteří provozují profesi, jejíž kodex chování trvá (především z důvodu povahy přísahy) na závazku profesní mlčenlivosti a na morální bezúhonnosti při projednávání problému praní peněz nebo financování terorismu.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 263
Čl. 22 odst.1

1. Členské státy musí zajistit, aby ***příslušné*** orgány, pokud v průběhu inspekcí prováděných u institucí a osob, na které se vztahuje tato směrnice, nebo jakýmkoliv jiným způsobem objeví fakta, která by mohla ***být důkazem*** o praní peněz, ***přímo a*** okamžitě informovaly útvar finančního zpravodajství.	1. Členské státy musí zajistit, aby příslušné orgány ***uvedené v článku 33***, pokud v průběhu inspekcí prováděných u institucí a osob, na které se vztahuje tato směrnice, nebo jakýmkoliv jiným způsobem objeví fakta, která ***by*** mohla ***souviset s*** praním peněz nebo ***financováním terorismu***, okamžitě informovaly útvar finančního zpravodajství.

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer a Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 264
Článek 23

Sdělení informací podle ***článků 19, 20 a 21 útvaru finančního zpravodajství, provedené v souladu s požadavky této směrnice*** institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje tato směrnice, nebo zaměstnancem či ředitelem takové instituce nebo osoby nebude porušením žádného omezení týkajícího se sdělování informací uloženého smlouvou nebo jakýmkoliv zákonným, regulačním nebo administrativním opatřením a nebude mít za následek, že by příslušná instituce nebo osoba nebo její ředitelé či zaměstnanci měli odpovědnost jakéhokoliv druhu.	Sdělení informací podle ***článků 19 a 20 v dobré víře, tak jak je uvedeno v čl. 19 odst. 1 a článku 20*** institucí nebo osobou, na kterou se vztahuje tato směrnice, nebo zaměstnancem či ředitelem takové instituce nebo osoby nebude porušením žádného omezení týkajícího se sdělování informací uloženého smlouvou nebo jakýmkoliv zákonným, regulačním nebo administrativním opatřením a nebude mít za následek, že by příslušná instituce nebo osoba nebo její ředitelé či zaměstnanci měli odpovědnost jakéhokoliv druhu.

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope

Pozměňovací návrh 265
Čl. 25 odst.1

Instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, a jejich ředitelé a zaměstnanci nesmí sdělit dotyčnému klientovi ani jiným třetím osobám, že byli v souladu s články 19, 20 a 21 předány informace útvaru finančního zpravodajství, ani že se provádí nebo může být provedeno šetření týkající se praní peněz.	Instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, a jejich ředitelé a zaměstnanci nesmí sdělit dotyčnému klientovi ani jiným třetím osobám, že byli v souladu s články 19, 20 a 21 předány informace útvaru finančního zpravodajství, ani že se provádí nebo může být provedeno šetření týkající se praní peněz ***pod podmínkou, že zveřejnění informací není sdělením nezávislého právníka klientovi (nebo zástupci) klienta profesionálního právního poradce v souvislosti s poskytováním právní rady poradcem nebo jakékoliv osobě v souvislosti se soudními řízeními nebo se zvažovanými soudními řízeními.***

Or. en

Odůvodnění

Aby bylo možné ochránit povinnosti profesionálního právního poradce při poskytování úplného výčtu příslušných informací klientovi v situacích řízených výsadami právní profese a uplatnit právo jednotlivce na přístup ke spravedlnosti a uplatnit právo na spravedlivý soud (článek 47 Listiny základních práv Evropské unie; článek 8 a 6 Evropské úmluvy o lidských právech), je nezbytné, aby tato směrnice uznala příslušnou výjimku pro právně privilegované okolnosti.

Pozměňovací návrh předložil Inger Segelström

Pozměňovací návrh 266
Čl. 25 odst. 2

Pokud se nezávislí právníci, notáři, auditoři, účetní a daňoví poradci působící jako nezávislí právníci snaží odradit klienta od toho, aby se zapojil do nezákonné činnosti, jejich jednání nebude zveřejněním informací ve smyslu prvního odstavce.	***Členské státy nebudou povinny podle této směrnice uplatňovat povinnosti stanovené v odstavci 1 na profese uvedené v článku 2 odst. 3 písm. a) a b).***

Or. en

Odůvodnění

Možnost členských států, aby právníci informovali své klienty byla na podnět Parlamentu uvedena ve druhé směrnici o praní peněz a měla by tam být ponechána. Je důležité, aby zvláštní vztahy vybudované mezi právníky a jejich klienty na důvěře zůstaly nepoškozeny.

Podobně by členské státy měly mít odpovídající možnost dovolit auditorům – při provádění statutárního auditu – informovat své klienty. Tento postup by měl být ponechán. Členským státům to umožní zachovat současné firemní právo o povinnostech auditorů přijmout opatření v případě možné trestné činnosti páchané zástupci klientů.

Pozměňovací návrh předložila Luciana Sbarbatiová

Pozměňovací návrh 267
Čl. 25 odst. 2 a (nový)

	Zákaz podle výše uvedeného odstavce se nebude vztahovat na ty činnosti právníků, u kterých má přednost závazek profesní

mlčenlivosti.

Or. it

Odůvodnění

Zákaz stanovený v prvním odstavci nebude platit na právníky, aby tito mohli zajistit veřejnosti účinné právo na obhajobu.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 268
Čl. 26 písm. c)

(c) v případě plateb v hotovosti, jde-li o částku ***15 000*** EUR nebo vyšší, podpůrné doklady a záznamy o těchto příjmech, a to po dobu alespoň pěti let po provedení těchto plateb v hotovosti.	(c) v případě plateb v hotovosti, jde-li o částku ***10 000*** EUR nebo vyšší, podpůrné doklady a záznamy o těchto příjmech, a to po dobu alespoň pěti let po provedení těchto plateb v hotovosti.

Or. fr

Odůvodnění

Viz odůvodnění pro pozměňovací návrh 180.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 269
Čl. 27 odst. 2

2. Členské státy a Komise se musí vzájemně informovat o případech, kdy legislativa třetí země ne***zajišťuje*** uplatňování opatření požadovaných podle prvního pododstavce odstavce1.	2. Členské státy a Komise se musí vzájemně informovat o případech, kdy legislativa třetí země ne***umožňuje*** uplatňování opatření požadovaných podle prvního pododstavce odstavce 1 ***a k řešení by bylo možné dospět pomocí koordinované akce***.

Or. fr

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh zavazuje členské státy koordinovat své akce v případech, kde jsou mezery v legislativách třetích zemí, pokud jde o klientskou ostražitost nebo vedení evidence.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 270
Článek 28 a (nový

Článek 28a

Členské státy vytvoří centrální registry bankovních účtů za účelem usnadnění přenosu informací do útvarů finančního zpravodajství a rovněž pro výkon jejich povinností v boji proti praní peněz a financování terorismu.

Or. fr

Odůvodnění

Tyto rejstříky by umožnily rychlejší a snazší přístup, zejména během šetření, k podrobným bankovním údajům, které vyžadují příslušné orgány.

Pozměňovací návrh předložila Ludfordová Sarah

Pozměňovací návrh 271
Čl. 29 odst. 2 a (nový)

Členské státy zajistí zveřejnění konsolidovaného přehledu těchto statistických zpráv.

Or. en

Odůvodnění

Zveřejňování statistických údajů, které se netýkají pouze zpráv o počtu podezřelých transakcí, ale též sledují jejich následný vývoj, počet vyšetřených případů, počet stíhaných osob a počet osob odsouzených za trestné činy související s praním peněz, je nezbytné pro účinné zavedení této směrnice a pro kontrolu jejího plnění.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 272
Článek 29 a (nový)

Článek 29a

Členské státy uplatní odchylku, o níž se pojednává ve čl. 13 odst.1 písm. d) směrnice 95/46/ES, kde taková odchylka představuje nezbytné opatření na zajištění prevence, vyšetření, odhalování a stíhání trestných činů souvisejících s praním peněz.

Or. en

Odůvodnění

Instituce a osoby, jichž se týkají směrnice proti praní peněz, jsou často vystaveny potenciálnímu střetu mezi požadavky právních předpisů proti praní peněz a právních předpisů na ochranu osobních údajů. Čl. 13 odst.1 písm. d) směrnice na ochranu osobních údajů (směrnice 95/46/ES) nabízí členským státům možnost částečně zrušit některé jeho požadavky, bude-li to nutné, kvůli prevenci, vyšetření, odhalení a stíhání trestných činů, ovšem ne všechny členské státy tak učinily. Tudíž by bylo užitečné, aby ustanovení bylo zahrnuto do směrnice proti praní peněz, jejímž prostřednictvím by se tato odchylka stala povinná.

Pozměňovací návrh předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 273
Čl. 31 odst. 3

3. Členské státy zajistí, aby všude, ***kde je to prakticky*** možné, byla poskytnuta včasná zpětná vazba o účinnosti oznámení o podezřeních na praní peněz a o následné kontrole.	3. Členské státy zajistí, aby všude, kde je to prakticky možné, byla poskytnuta ***konkrétní***, včasná zpětná vazba o účinnosti oznámení o podezřeních na praní peněz ***nebo financování terorismu*** a o následné kontrole.

Or. it

Odůvodnění

Zkušenosti získané od doby, kdy právní předpisy proti praní peněz vstoupily v platnost, ukazují, že k tomu, abychom mohli uplatňovat opatření proti praní peněz efektivně, musí být banky a další instituce, které se podílejí na potírání této formy trestné činnosti, schopny spolehnout se na

konkrétní, včasnou zpětnou vazbu od příslušných orgánů. Současné ustanovení v návrhu směrnice lze sice rozhodně přivítat, nicméně je třeba je posílit.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 274
Čl. 37 odst. 3 a (nový)

3a. Evropský parlament nebo Rada se mohou rozhodnout zrušit pravomoci delegované tímto právním nástrojem k přijetí prováděcích opatření uvedených v předchozích odstavcích.

Or. de

Odůvodnění

Odpovídá to právní myšlence v článku I-36 Smlouvy o Ústavě pro Evropu.

Pozměňovací návrh předložil Timothy Kirkhope a Theresa Villiersová

Pozměňovací návrh 275
Čl. 37 odst. 3 a (nový)

3a. Při uplatňování prováděcích pravomocí v souladu s touto směrnicí by Komise měla respektovat následující zásady: potřebu vysoké úrovně průhlednosti a konzultací s institucemi a osobami, na které se tato směrnice vztahuje, jakož i s Evropským parlamentem a Radou; potřebu zabezpečit, aby příslušné orgány byly schopny zajistit konzistentní dodržování předpisů; dlouhodobou rovnováhu mezi náklady a výnosy pro instituce a osoby, na které se vztahuje tato směrnice, a sice v jakémkoli prováděcím opatření; potřebu respektovat nezbytnou pružnost při uplatňování prováděcích opatření v souladu s přístupem založeném na citlivém zvážení rizik; potřebu zajistit soudržnost s další legislativou EU v dané oblasti; a potřebu ochránit Evropskou unii, její členské státy

a jejich občany před důsledky praní peněz a financování terorismu.

Or. en

Odůvodnění

Je naprosto zásadní, aby postup při projednávání byl průhledný a aby se prováděl po důkladné konzultaci s příslušnými zainteresovanými stranami.

Pozměňovací návrh předložila Sarah Ludfordová

Pozměňovací návrh 276
Čl. 39 odst. 1a (nový)

Komise provede do dvou let od uplynutí lhůty stanovené v článku 41 konkrétní přezkoumání všech aspektů souvisejících s prováděním této směrnice s konkrétním zaměřením na zvláštní přístup k právníkům a jiným nezávislým příslušníkům profesí.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že dosud neproběhlo hodnocení Komise o povinnostech právníků, kteří předkládají zprávy podle druhé směrnice o praní peněz, je důležité, aby třetí směrnice o praní peněz obsahovala ustanovení o následném přezkoumání k zajištění nejlepší praxe.

Pozměňovací návrh předložil Hartmut Nassauer

Pozměňovací návrh 277
Článek 39

Do ***tří let*** od ***vstoupení této směrnice v platnost*** a alespoň ve třech ročních obdobích poté vypracuje Komise zprávu o provádění této směrnice a předloží ji Evropskému parlamentu a Radě.	Do ***dvou let*** od ***uplynutí lhůty pro provedení stanovené v článku 41*** a alespoň ve třech ročních obdobích poté vypracuje Komise zprávu o provádění této směrnice a předloží ji Evropskému parlamentu a Radě.

Or. en

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 278
Článek 39

Do ***tří*** let od vstoupení této směrnice v platnost a alespoň ve ***třech*** ročních obdobích poté vypracuje Komise zprávu o provádění této směrnice a předloží ji Evropskému parlamentu a Radě.	Do ***dvou*** let od vstoupení této směrnice v platnost a alespoň ve ***dvou*** ročních obdobích poté vypracuje Komise zprávu o provádění této směrnice a předloží ji Evropskému parlamentu a Radě.

Or. fr

Odůvodnění

Hodnocení by se mělo provádět častěji, aby příslušné orgány mohly přijmout veškerá nezbytná opatření k zajištění účinnějšího zavedení těchto ustanovení.

Pozměňovací návrh předložil Vincent Peillon

Pozměňovací návrh 279
Článek 39 a (nový)

Článek 39a

Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě před [vložte datum 36 měsíců po datu uvedeném v článku 41] zprávu o procentuálních limitech v článku 3 odst. 8, přičemž zohlední zejména možné výhody a následky snížení procentuálních hodnot uvedených v čl. 3 odst. 8 písm. a) podbod i) a písm. b) podbod iii) z 25 % na 10 %. Na základě této zprávy může Komise předložit návrh na změnu této směrnice.

Or. fr

Odůvodnění

Tento článek otevírá možnost přezkoumat prahové procentuální limity uvedené v článku 3 bodu 8, týkající se zjišťování skutečných vlastníků.